

# INFRARED OIL HEATER

# VAL6 MPX

SUNLIGHT WARMTH TO THE COLD SPACE

## Owner's Manual



English



### ! IMPORTANT




- This Owner's Manual provides important information on proper handling, operation, and maintenance. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS, PRECAUTIONS, OR SAFETY TIPS IN THIS MANUAL AUTOMATICALLY VOIDS ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED.
- FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS, PRECAUTIONS, AND SAFETY TIPS IN THIS MANUAL CAN RESULT IN DEATH, SERIOUS BODILY INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE FROM HAZARDS OF FIRE, EXPLOSION, BURN, ASPHYXIATION, CARBON MONOXIDE POISONING, AND / OR ELECTRICAL SHOCK.
- Read and thoroughly understand this Owner's Manual before using the heater in any way, including unpacking, assembling, fueling, inspecting, lighting, operating, adjusting, turning off, cooling down, moving, or storing the heater.
- Please keep this Manual for the user's need and reference.
- Do not allow anyone who has not read and understood this Owner's Manual to assemble, inspect, light, operate, adjust, turn off, cool down, refuel, move, or store the heater.
- The requirements of local authorities having jurisdiction shall be followed.
- The installation of the unit shall be in accordance with the regulations of the authorities having jurisdiction.



## Contents

1. Special precautions .....	2	4. Inspection .....	11
2. Names of components .....	6	4-1. Daily inspection .....	12
3. How to use .....	7	4-2. Periodic inspection .....	13
3-1. Preparation for operation .....	7	5. How to replace the Nozzle & Fuse .....	13
3-2. Operating procedures .....	9	6. How to store the heater .....	14
3-3. How to connect the Control Device .....	10	7. Troubleshooting .....	15
3-4. Use of the Heat Shielding Mat .....	11	8. Specifications .....	16
3-5. Operation with Portable Generator .....	11	9. Safety labels .....	17
		WARRANTY POLICY .....	18

# 1 Special precautions

◆ This Manual explains necessary precautions that must be strictly followed for proper and safe operation. Precautions are divided into 3 categories  **Danger**,  **Warning**, and  **Caution**. Please read and understand well the details and meanings of each category.




 **DANGER** "DANGER" means that failure to follow the given precaution (s) may lead to death, serious injury and/or major fire.

 **WARNING** "WARNING" means that failure to follow the given precaution (s) may likely result in death, serious injury, fire and/or possible explosion.

 **CAUTION** "CAUTION" means that failure to follow the given precaution (s) may result in serious injury and/or property damage.


\* Depending upon the circumstances, even the category of "CAUTION" can lead to grave damage to persons and/or property. Caution and recommendation listed in each category are equally important for safe operation, so be sure to follow the precautions in all 3 categories.

■ Following signs, used throughout this Manual, are defined as follows:

	<b>Prohibited</b> (This indicates "actions that are strictly forbidden".)
	<b>Mandatory</b> (This indicates "actions or instructions" that must be carried out.)
	<b>Caution</b> (This indicates "actions" that require careful attention)

## Important Notice

### **WARNING**

- When operating or servicing this heater, please follow all instructions described in this Manual.
- When replacing parts, use only the genuine parts made or approved by the manufacturer of the heater. Please note that we shall not be held responsible or liable for any damage or accident that results from using any unapproved or non-genuine parts.
- We shall not be held liable or responsible for any damage or accident that results from disobeying or not properly carrying out any instructions in this Manual, or from the improper modification or operation of the heater.
- The State of California requires the following warning:  
 **WARNING: COMBUSTION BY-PRODUCTS PRODUCED WHEN USING THIS PRODUCT CONTAIN CARBON MONOXIDE, A CHEMICAL KNOWN TO THE STATE OF CALIFORNIA TO CAUSE CANCER AND BIRTH DEFECTS (OR OTHER REPRODUCTIVE HARM).**
- This product can expose you to chemicals including ceramic fiber, which is known to the State of California to cause cancer.  
 For more information, go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).













1. As we cannot predict every possible situation of danger while operating this heater, the contents described in this Manual could not fully foresee a whole range of possible dangers. So, when operating or doing daily inspection (to this heater), please pay full attention not only to the contents of this Manual and the Labels on the heater itself, and also be constantly alert for factors that might affect the safe operation of the heater. Do not hesitate to stop operation and contact your dealer if you have any questions about any matter not discussed in this Manual.
2. If you have any question or want to know more detailed information about the heater, please contact your dealer.
3. If any irregular or missing page(s) is found in this Manual, please contact your dealer and we will exchange it with a new one.
4. Please keep the set of Standard Parts supplied with the heater.
5. The operator of the heater is responsible for warning anyone who works around the heater or comes near the heater of the dangers of the heater and the safety precautions that must thereby be taken pursuant to this Manual.

## Purpose of this Owner's Manual

















This Manual aims to supply the user with detailed information on how to properly use, operate and service this VAL6 Heater.

## To Help Ensure Safe Operation, Comply with the Following Precautions














\* It is important that the safety precautions listed below are understood and followed prior to first operation of the heater. These precautions must also be followed thereafter.

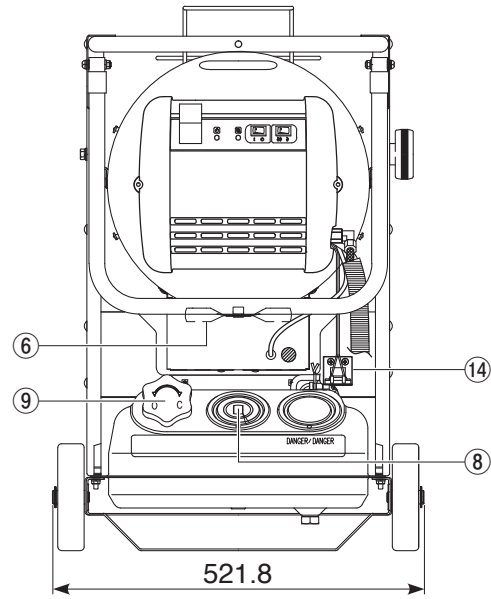
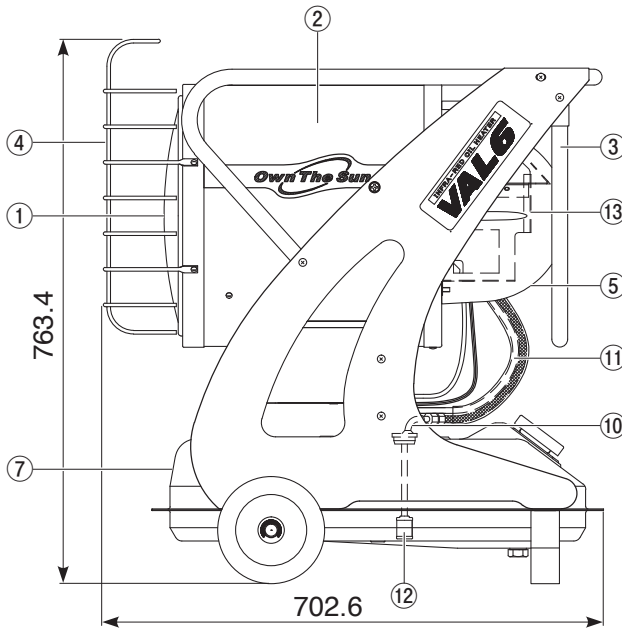
 <b>DANGER</b>			
<b>1</b>	<b>Use of gasoline prohibited</b>	Never use gasoline, for any purpose, for example, for cleaning or as fuel, in connection with, or around, operation or storage of the heater, as a fire and/or explosion may result.	
<b>2</b>	<b>Use of flammables prohibited</b>	Never use or store the heater where thinner, gasoline, liquid propane gas, or other highly flammable vapors, etc., are present, because these may lead to explosion or fire.	
<b>3</b>	<b>Ventilation required</b>	Never use the heater in poorly ventilated areas. Poor ventilation allows a build-up of carbon monoxide produced by the heater, especially if there is also inadequate combustion. CARBON MONOXIDE is a colorless and odorless poisonous gas that may lead to death or other injury. Always provide a fresh supply of outside or circulating air whenever the heater is used. Some people are more affected by carbon monoxide than others, including pregnant women, persons with heart disease, lung disease, anemia, and/or under the influence of alcohol. High altitude also creates a higher danger of susceptibility to carbon monoxide. Danger signs that a person may be suffering from carbon monoxide poisoning include, headache, dizziness, burning eyes and nose, nausea, and dry mouth or sore throat. If any of these symptoms occur, immediately seek medical attention, ventilate the area, and turn the heater off. This heater requires approximately at least 2,800 cm <sup>2</sup> (3.06 ft <sup>2</sup> ) opening per unit when it is used indoor.	
 <b>WARNING</b>			
<b>1</b>	<b>Keep aerosol containers away from the heater</b>	Never place sealed, pressurized containers (such as aerosol cans) near the heater as exposure to heat from the heater may build up pressure in the container and cause it to explode with deadly force.	
<b>2</b>	<b>Never use the heater where flammable dusts are present</b>	Never operate the heater where highly flammable dusts (of wood, paper, textile, etc.) are present. Dusts, after sucked and heated by the heater, will be blown out "sparked" and cause a fire.	
<b>3</b>	<b>Be careful of hot surfaces on and around the heater</b>	Portions of the heater (both while the heater is in operation and for 30 minutes or more after the heater is turned off), are hot to the touch and may burn the skin and/or ignite clothing and other combustible materials. Avoid touching the burner and nearby areas while the heater is in operation and for at least 30 minutes after it is turned off. Also do not move or service the heater while it is operating or hot.	
<b>4</b>	<b>Do not service the heater while burning</b>	Do not service or handle the heater while burning, in operation, hot or plugged-in to avoid any injury and/or trouble.	
<b>5</b>	<b>Modification of the heater prohibited</b>	Never modify the heater by any means. Any modification may increase the chance of burns, fires, explosions, or other problems before, during, and after operation of the heater.	
<b>6</b>	<b>Be careful of electrical shock</b>	To avoid electrical shock, never use the heater where exposed to rain, snow or high humidity. If the heater or any part of it becomes immersed in water, immediately contact a qualified service agency to inspect the heater and determine if anything needs to be replaced prior to further operation. Make sure the power plug is disconnected from the electrical outlet, before starting daily inspection and maintenance.	
<b>7</b>	<b>Never use the heater for any residential application</b>	This heater is for industrial use only. Never use the heater for any residential application at all time. Wrong use of this heater can result in potential death, serious injury, fire and/or possible explosion.	

## To Help Ensure Safe Operation, Comply with the Following Precautions

 <b>CAUTION</b>			
<b>1</b>	<b>Keep flammable materials away from the heater</b>	To avoid a fire, please keep all flammables more than 2.5m (8.2ft.) away from the front of the radiation disk, and more than 2m (6.56ft.) away from all sides (left/right and top/rear) of the heater.	
<b>2</b>	<b>Do not block the heater</b>	To avoid a fire, never place any object within one (1) meter (3.28 feet) from (the front of) the radiation disk.	
<b>3</b>	<b>Do not try to ignite the heater more than 3 times in a row</b>	If the heater does not ignite the first time, do not try to ignite more than two more times in a row thereafter because a fire may result. If the heater does not ignite after the third attempt, stop trying and consult your dealer prior to further operation of the heater.	
<b>4</b>	<b>Do not operate the heater unattended</b>	Do not leave the heater unattended while it is in operation or cooling down so that unexpected problems, such as fire, can be dealt with immediately.	
<b>5</b>	<b>Placing the heater on combustible matter or flooring is prohibited</b>	The heater is for use on non combustible matter or flooring only unless the shielding mat, part #503002-05001 is used. Materials of shielding mat : glass cloth and aluminum film Dimension of shielding mat : 1200 x 1200 x (3.5) mm (L x W x H)	
<b>6</b>	<b>Operation of the heater when either the heater or the operator is wet is prohibited</b>	Do not use the heater where it is exposed to water, e.g. rain or snow, and do not operate the heater with wet hands or if it becomes wet. Water contact may cause an electric shock or other danger or malfunction.	
<b>7</b>	<b>Do not use the heater in high altitudes</b>	When the heater is used in an altitude higher than 1000m (3000 ft) above sea level, some adjustments will be required. Please contact your dealer about the adjustments. The heater, if not duly adjusted, may cause a fire.	
<b>8</b>	<b>Stop using the heater when anything irregular is found</b>	If a burning smell or smoke occurs during operation of the heater, immediately turn off the heater and consult your dealer. Further operation may result in a fire or other hazard.	
<b>9</b>	<b>Do not move the heater while in operation</b>	Moving the heater while it is on or otherwise in operation is prohibited. Movement may result in a fire, especially if the heater is overturned or unbalanced.	
<b>10</b>	<b>Turn the heater off by operation switch</b>	Be sure to shut off the heater by switching off. Do not stop the heater by unplugging. Doing so may cause trouble in the heater.	
<b>11</b>	<b>Turn off while refueling</b>	Never refill the fuel tank when the heater is on or it is still hot. Refueling while the heater is still operating or hot may cause a “flash back” of flames to the fuel container or other hazard, causing serious injury and/or property damage. For the same reason, refueling should only be done outdoors and away from any open flame. In addition, spilling fuel on a carpet while refueling or otherwise creates an additional fire hazard.	
<b>12</b>	<b>Use only the correct voltage</b>	Only electrical voltage and frequency specified on the model plate must be used, to avoid a fire, electrical shock and/or damage.	
<b>13</b>	<b>Ground the heater before operation</b>	Prior to operation, confirm that the heater is properly connected to a grounded power cord and outlet. Attempting to use or operating the heater without proper grounding may result in dangerous electrical shock.	
<b>14</b>	<b>Do not pull out the power plug by pulling on the power cord</b>	When disconnecting the power cord, always pull out the plug, never the cord, to unplug the cord. To pull out the cord may damage the cord itself and result in fire through electrical shock or short circuit.	
<b>15</b>	<b>Do not damage the power cord</b>	Do not place excessive force on the cord by bending, pulling, twisting, pinching or remodeling. Also, do not place any heavy objects on the heater, etc. that may damage it, to avoid a fire and electric shock.	

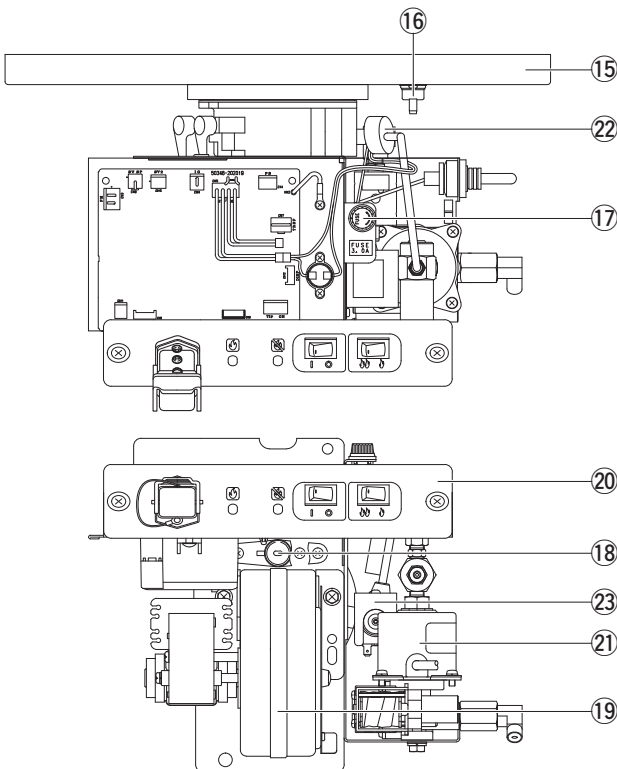
## To Help Ensure Safe Operation, Comply with the Following Precautions

 <b>CAUTION</b>			
<b>16</b>	<b>Use gloves</b>	When cleaning the heater, use gloves, to avoid any injury to hand or fingers. Use of gloves while operating and moving the heater is also recommended.	
<b>17</b>	<b>Make sure the flame is extinguished and the power off before leaving the heater unattended</b>	After shutting off the heater, make sure that the flame is extinguished and the power disconnected before leaving the heater unattended. It is also not safe to leave the heater unattended while it is cooling off or to leave it in any area where children are present or may come upon it.	
<b>18</b>	<b>Do not dispose of the heater illegally</b>	When you dispose of the heater, please do not dispose of it illegally and consult your local authorities or specialists on how to properly dispose of it.	
<b>19</b>	<b>Do not use the heater in the following places or conditions</b>	<p>To prevent accident or injury, do not use the heater in the following places or under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• On vibrating, trembling, or unstable flooring</li> <li>• On ladders, scaffolds, or sawhorses</li> <li>• On any floor that is slanted, sloped, or not level</li> <li>• On stairs or anywhere where it might block access to emergency exits</li> <li>• Near unstable or stacked materials</li> <li>• In windy, humid, or dusty areas, and areas where metal particles are present</li> <li>• In areas where the flow of people or vehicles is impeded or obstructed</li> </ul> <p>Always use caution in determining where to place the heater for use or storage and take into account both present and potential future dangers.</p>	
<b>20</b>	<b>Do not operate in extreme temperatures</b>	Make sure that the heater operates at temperatures between $-20^{\circ}$ and $40^{\circ}\text{C}$ ( $-4^{\circ}$ and $104^{\circ}\text{F}$ ). If the heater operates at more than $40^{\circ}\text{C}$ ( $104^{\circ}\text{F}$ ), the heater will overheat and result in fire.	
<b>21</b>	<b>Provide the Owner's Manual to the new owner</b>	If the heater is sold or given to a new owner, make sure that this Owner's Manual is transferred to the new owner along with the heater.	
<b>22</b>	<b>Do not use fuel of low quality</b>	Do not use fuel of low quality such as discarded oil or fuel mixed with water.	
<b>23</b>	<b>Be careful when moving or storing the heater</b>	When the heater is moved or stored, it must be in a level position to avoid a leakage of fuel.	
<b>24</b>	<b>Keep away from children</b>	The heater should not be used, cooled, or stored where children could have access to it. The heater must not be ignited, operated, maintained, attended to, or otherwise used in any way by children.	
<b>25</b>	<b>Children or the handicapped are not to operate this heater</b>	This heater is not to be operated by children or physically handicapped or person without proper knowledge and experience unless they have been given proper supervision or instruction.	
<b>26</b>	<b>Never look directly straight into the radiation disk</b>	While the heater is in operation, avoid looking straight into the radiation disk. It may cause eye injury.	
<b>27</b>	<b>Do not use the heater in an environment subject to corrosive gas.</b>	Do not use the heater in an environment subject to corrosive gas. (Ex. ammonia arising from livestock barn) Parts can become corroded and cause unit to operate improperly.	



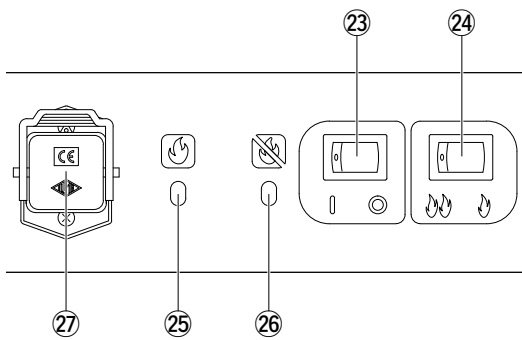
- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Radiation disk</li> <li>② Casing</li> <li>③ Handle</li> <li>④ Guard</li> <li>⑤ Burner Cover</li> <li>⑥ Blower</li> <li>⑦ Fuel Tank</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑧ Fuel Gauge</li> <li>⑨ Fuel Tank Cap</li> <li>⑩ Suction Pipe</li> <li>⑪ Return Line</li> <li>⑫ Filter Element</li> <li>⑬ Burner Section</li> <li>⑭ Tip-over Switch</li> </ul> |
|--|---|

## ◆ Burner Section



- ⑮ Insulating Board
- ⑯ Overheat Prevention System
- ⑰ Fuse
- ⑱ Flame Monitor
- ⑲ Fan Motor
- ⑳ Switch Section
- ㉑ Fuel Pump
- ㉒ Fuel Preheater
- ㉓ Solenoid Valve

## ◆ Switch Section



- ②③ **Operating Switch**  
This ignites or extinguishes the flame. (Refer to pages 9.)
- ②④ **Change-over Switch**  
This changes over combustion in two steps.
- ②⑤ **Operating Lamp**  
This is lit while (the heater is) operating and cooling down.
- ②⑥ **Misfire Lamp**  
This is lit when the flame is extinguished irregularly.
- ②⑦ **External Thermostat Connector**

When the flame is extinguished, turn “OFF” the operating switch. Then turn “ON” the operating switch again after the cause of misfire is solved.

### Description of Safety Devices

①④ <b>Tip-over Switch</b>	Automatically extinguishes the flame when motion or an impact is detected during operation. <b>Operating condition</b> : The misfire lamp lights and if the heater is operating, the fan will cool down the heater for about 3 minutes (hereafter referred to as post purge).
①⑥ <b>Overheat Prevention System</b>	Automatically extinguishes the flame should the heater overheat. <b>Operating condition</b> : The misfire lamp lights and if the heater is operating, the fan will cool down the heater for about 3 minutes (hereafter referred to as post purge).
①⑦ <b>Electrical System Protection (Fuse)</b>	Cuts off power to the heater should an electrical surge pass through the circuit caused by damage to the heater, etc. <b>Operating condition</b> : The whole operation stops.
①⑧ <b>Flame Monitor</b>	This automatically extinguishes the flame when ignition fails or flame goes out during the operation. This monitor, when it detects any irregularity before ignition, automatically extinguishes the flame. <b>Operating condition</b> : The misfire lamp lights and if the heater is operating, the fan will cool down the heater for about 3 minutes (hereafter referred to as post purge).
②② <b>Fuel Preheater</b>	This fuel preheater warms the fuel up to prevent its viscosity from rising. This starts to operate at the time of plugged-in if the ambient temperature is below 5°C (41°F).
<b>Anomaly detection system for fan motor</b>	This automatically extinguishes the flame when some errors are detected in fan motor such as cable disconnection.

## 3

## How to use

### 3-1. Preparation for operation .....



**DANGER**

- Never use highly flammable fuel like gasoline, to avoid fire.
- Never contaminate or mix fuels. For example, never contaminate kerosene with gasoline by using a gasoline container to carry kerosene. Even a small amount of gasoline, or other volatile fuels, in kerosene is hazardous. Store kerosene only in containers specifically labeled and approved for kerosene and do not use the container for any other fuels or chemicals.



## CAUTION

- Please refuel only while the heater is turned off and completely extinguished.
- Use only the electric power (voltage and frequency) specified on the model plate of the heater to operate the heater. Using electrical power different from the specifications may result in fire, electrical shock, and/or damage.
- Please confirm the ground/earth cable is properly connected, to prevent electrical shock.
- When disconnecting the electric power cord, be sure to always pull the plug out by itself. Do not pull out the plug by pulling on the power cord. Also, do not allow or cause excessive force to be exerted on the cord at any time to avoid damaging it and causing a fire or shock hazard. The heater should not be operated with the power cord in a taut or tightened position to further avoid damage to the cord, accidental unplugging of the electricity, and fire and/or shock.

## ■ Refueling

### Observations

- Please use “kerosene” or “Fuel-Oil no heavier than No.2 (Diesel)” and do not use poor quality or foul fuel, to help avoid ignition, operating, and other problems.

**1** Remove the fuel cap and insert a handy suction pump into the fuel tank.

**2** Watch the fuel gauge while refueling. When the gauge reaches the maximum level, stop refueling.

**3** Wipe off any fuel that has spilled onto the fuel tank or elsewhere. Replace the fuel cap and tighten it securely. Do not operate the heater with a loose fuel cap or without a fuel cap.

## ■ Adjust the angle of the main unit

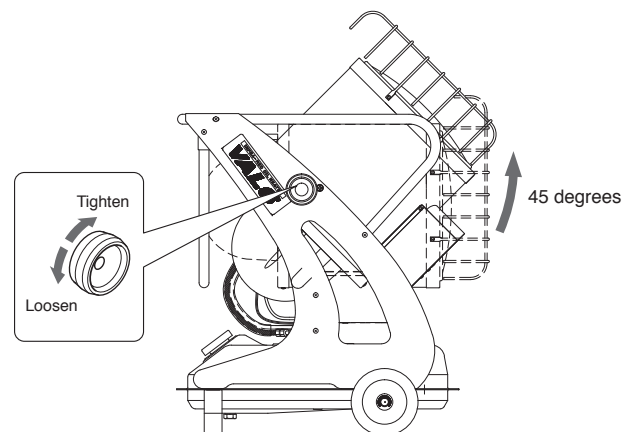


## CAUTION

- Do not adjust the angle of the main unit while the heater is plugged in, operating, or hot to avoid severe burns and electric shock.

Prior to operation, loosen the knob bolt to move and set the main heater unit at the desired angle, and tighten the knob bolt firmly.

The vertical angle of the radiation disk is adjustable up to 45 degrees.



## ■ Connecting the power supply



## CAUTION

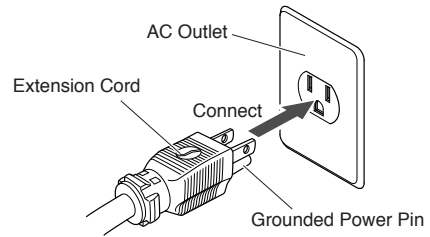
- Do not use an adapter to change the power plug or power outlet from grounded (3 prongs or inlets) to ungrounded (2 prongs or inlets) as this improperly overrides the safety function in grounding the heater by the provided power plug. Also if the power cord or plug need to be replaced, please be sure to replace it only with genuine or manufacturer-approved replacement parts.

**1** Make sure that the operating switch is “OFF”, then plug the heater’s power plug into approved, grounded, three-wire extension cord.

**2** Plug extension cord into standard 120 volt/ 60 Hz, 3-prong grounded outlet.

**Extension Cord Size Requirement**

- 6 to 10 feet (1.8 to 3 meters) long, use 18 AWG (0.75 mm<sup>2</sup>) rated cord
- 11 to 100 feet (3.3 to 30.5 meters) long, use 16 AWG (1.0 mm<sup>2</sup>) rated cord



**3-2. Operating procedures**



**CAUTION**

- If you detect smoke or a burning smell coming from the heater, turn the heater off immediately to help prevent a fire, contact your dealer and the heater inspected before further operation.
- More than three consecutive attempts to ignite the heater may cause a fire. If the heater does not ignite after three consecutive attempts, stop trying and contact your dealer for an inspection of the heater.
- When using the heater, be careful so that the floor surface (in front of it) may not get overheated.
- Do not operate the heater, while fuel tank is dirty and foul, to prevent poor ignition or improper burning.

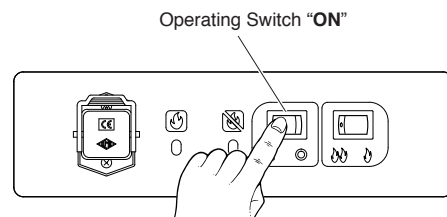
**Ignition Procedures**

**Observations**

- When switching on the heater, please make sure that the heater is ignited properly and its combustion is stable.

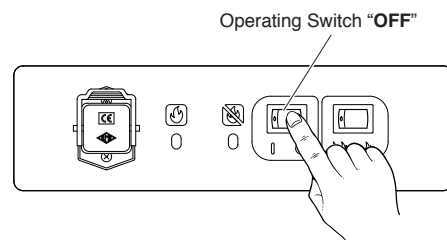
**1** Use the fuel gauge to check if the fuel is sufficiently filled up in the tank.

**2** Turn “ON” the operating switch, and the heater will ignite in about 5 seconds.



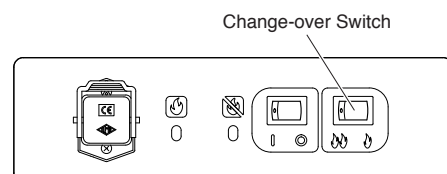
**If ignition fails, try again as follows**

Stop the operation completely. Wait for the operating lamp to turn off. After the operating lamp has turned off, try step 2 above again. **DO NOT TRY TO IGNITE THE HEATER MORE THAN THREE TIMES IN A ROW AS FIRE MAY RESULT.**



**Changing combustion speed**

The heater has two-step combustion and it can be changed by change-over switch.



## ■ Shut-Down Operation



### CAUTION

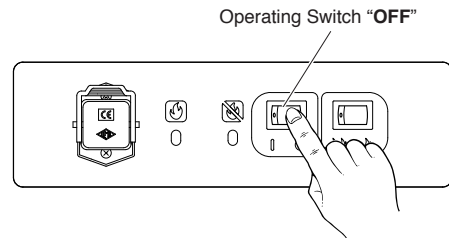
- After the operation is shut down, please make sure that the flame is completely extinguished before leaving the heater unattended or moving or storing it.

### Observations

- Before you disconnect the power plug from the AC outlet, please make sure that the fan motor is stopped.
- Never disconnect the power plug while the heater is operating (cooling operation), it will cause nozzle to be clogged.

Turn “OFF” the operating switch, and the heater flame will be extinguished, then the cooling operation will also automatically stop after about three (3) minutes.

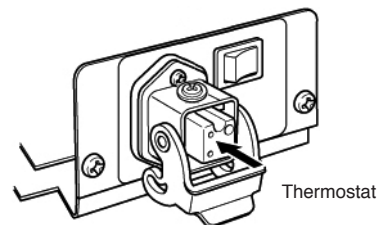
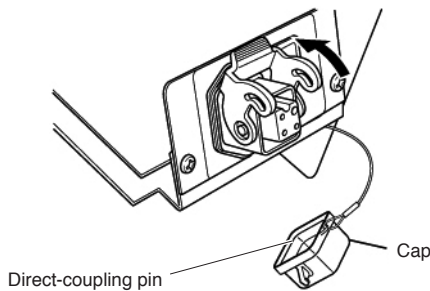
- If the heater is used for only a short period of time after refueling, air inside of the fuel pipe may cause the flame to flicker when the heater shutting down. This is not abnormal.



## 3-3. How to connect the Control Device .....

### To connect the thermostat

Take the cap off and hook up thermostat plug (No need to rewire)



**Don't forget to put the cap back unless the thermostat is connected to heater. Without the cap, heater won't operate at all with all circuit cut off. Therefore, there is the direct-coupling pin inside the cap and it must be used.**

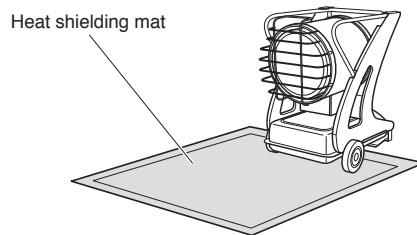


### CAUTION

- When the heater is controlled by another device (such as a thermostat or a timer), the heater could turn itself on at any time.
- When the heater is controlled by another device, extra care must be taken to ensure that the heater is not accidentally turned on without someone nearby who can immediately attend to any problems when the heater is ignited, operating, and cooling off.
- When using a thermostat, use an electronic thermostat.
- If a mechanical type thermostat is used, the ON/OFF operation becomes unstable, and the heater may stop by detecting a misfire.

### 3-4. Use of the Heat Shielding Mat.....

To avoid unexpected fire or trouble, NEVER use the heater on combustible flooring unless the heat shielding mat, which is available as an option, is used.



### 3-5. Operation with Portable Generator.....



#### **WARNING**

- Before operating the heater from a portable generator, please confirm that the generator has been properly connected to the ground earth. To operate the generator without proper grounding may result in electrical shock. Please refer to the owner's manual supplied by the generator's manufacturer.

The heater operates within the voltage range of 108 Volts to 132 Volts. Before plugging the heater into the generator, the output voltage of generator should be verified.

If the voltage does not measure in this range, the heater should not be plugged into the generator.

## 4 Inspection



#### **WARNING**

- Never inspect or service the heater while it is burning, in operation, hot or plugged-in to avoid any injury and/or trouble.



#### **CAUTION**

- Before starting any inspection or service, to avoid electric shock, please make sure the heater is shut down and that the power cord is disconnected.
- When cleaning the heater, please wear gloves to prevent possible injury.

#### **Observations**

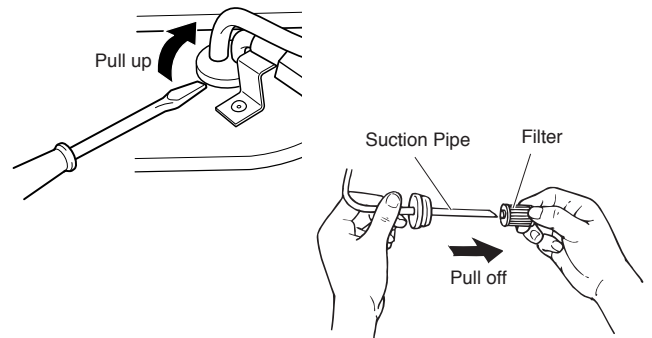
- Prior to each operation check the heater for signs of damage. Do not operate a damaged heater. Have it inspected and repaired by a qualified service agency.
- Prior to each operation check the heater for signs of fuel leakage. Do not operate a heater with fuel leakage. Have it inspected and repaired by a qualified service agency.

## 4-1. Daily inspection.....

### ■ Inspection of the filter and drainage of water from the fuel tank

#### Checking the filter element

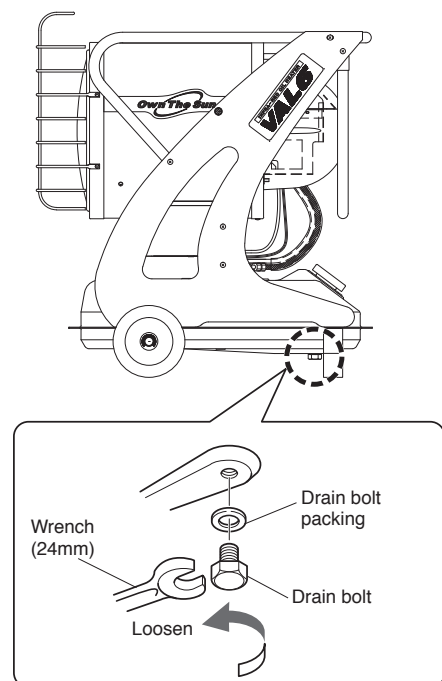
- 1 Remove the suction pipe from the fuel tank.
- 2 If the filter is dirty, replace it with a new one.
- 3 Return the suction pipe to the fuel tank and firmly secure.



#### Drainage of water from the fuel tank

- 1 Remove the fuel cap and insert a suction pump into the tank.
- 2 Remove as much fuel as possible (with the suction pump). Be sure that the fuel being removed is put only into a can or other container approved in your area for holding flammable liquids such as kerosene and Fuel-Oil no heavier than No.2 (Diesel)
- 3 Tighten the fuel cap firmly.
- 4 Prepare an empty container of about 3 liters (0.7gallons) capacity: to hold kerosene and water remaining in the fuel tank, place the container under the drain bolt (of the fuel tank).
- 5 Next, use a 24mm wrench to remove the drain bolt and tilt the fuel tank until the fuel is completely drained out of the tank. (At the same time, be careful not to lose the drain bolt packing.)
- 6 Restore the drain bolt packing and tighten the drain bolt firmly so that fuel can not leak out (of the fuel tank).

- 7 Wipe off kerosene or water spilled over the tank and the surrounding area.
- 8 Be sure to dispose of in a safe manner as approved in your local area the kerosene, etc, placed in the empty container and the materials used to clean up any spilled kerosene, etc. Safely clean and/or dispose of the empty container as also approved in your local area.



### ■ Inspecting the tip-over switch

- 1 While the heater is operating, grasp the handle and shake the heater up and down, and from side to side.
- 2 Check if the tip-over switch has automatically extinguished the flame.

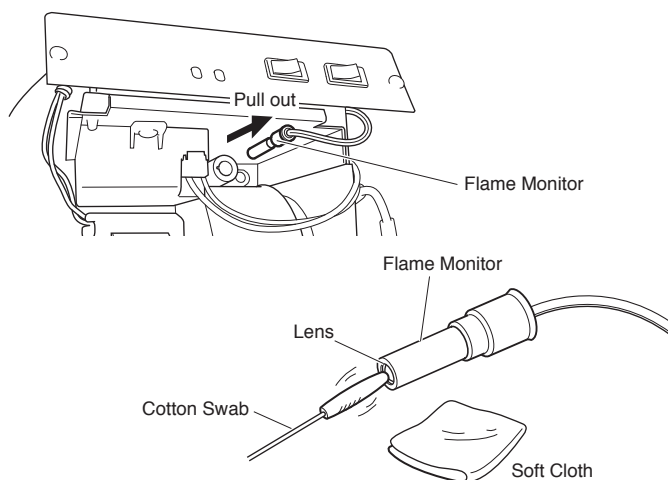
- 3 If the tip-over switch did not activate, shut down the heater and contact the dealer from whom you purchased the heater.

## ■ Inspection and cleaning of the flame monitor

### Observations

- When removing the flame monitor, hold it by its main assembly; do not pull out the cord.

- 1** Remove the burner cover and pull out the flame monitor, and check whether or not its lens is dirty/foul.
- 2** If the lens is dirty/foul, clean the surface of the lens with a soft cotton swab or cloth until it is clear. Do not use any cleansers of any type, e. g., glass cleaner, to clean the lens.
- 3** Replace the flame monitor. Then securely replace the burner cover using the provided screws.



## ■ Inspection of “dirt/dust” on the main unit

- 1** Check whether or not dirt/dust is on and around the heater.
- 2** If dirt or dust is found, remove it with a vacuum cleaner or a soft, non-abrasive, cloth. Do not use any cleansers of any type, especially spray cleansers, as they may leave a residue or infiltrate the operating mechanism of the heater and cause a fire or clog or otherwise damage the heater.

## 4-2. Periodic inspection.....

The heater must be checked periodically, and especially after periods of sustained or heavy use, for safe and proper operation, and for service maintenance. Have your dealer inspect the heater no less than twice a year.

## 5 How to replace the Nozzle & Fuse



### WARNING

- Never service the heater while it is burning, in operation, hot or plugged-in to avoid any injury and/ or trouble.

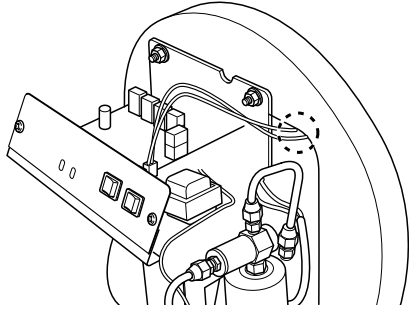


### CAUTION

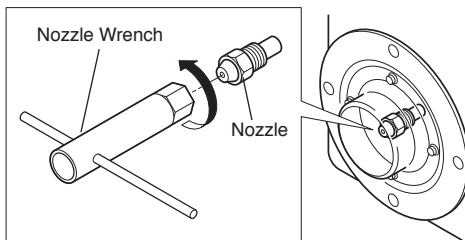
- Before starting any service to avoid electric shock, please make sure the heater is shut down and that the power cord is disconnected.
- When servicing the heater, please wear gloves to prevent possible injury.

## ■ Replacing a nozzle

- 1 Unscrew two screws of the burner cover and take the burner cover off.
- 2 Disconnect the red wire of overheat protection at the back of the burner base.



- 3 Unscrew three nuts and pull out the burner unit.
- 4 Replace with a new nozzle by using the provided nozzle wrench.



- 5 Tighten the nozzle using the nozzle wrench until the nozzle is fixed.

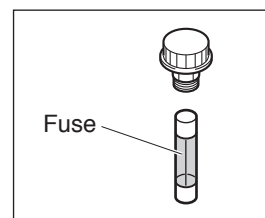
### Observations

- Be careful not to touch electrodes

- 6 Put the burner unit back with three nuts removed.
- 7 Put the red wire back.
- 8 Put the burner cover back with two screws removed.

## ■ Replacing a fuse

- 1 Unscrew two screws of burner cover and remove the burner cover.
- 2 Unscrew the screw cap of fuse holder and take out the fuse.
- 3 Replace with a new one.
- 4 Put the screw cap back into fuse holder.
- 5 Put the burner cover back with two screws removed.



Open a screw cap and take out a fuse. Check whether the fuse is blown out.



## 6 How to store the heater



### CAUTION

- If the heater is stored or not used for an extended period of time, empty the fuel tank to help prevent fuel leakage and other possible fire dangers.

When you store the heater, please disconnect the power plug from the extension cord and/or the AC outlet and store the heater indoors where it is less humid.

### Observations

- Do not store the fuel over summer months for use during next heater season. Using old fuel could damage the heater.

## ■ When you face problems with your heater, please refer to this check-list before consulting with your dealer.

In case satisfactory results do not result by referring to the table, or you have problems not described in this table, please contact your dealer. While consulting with him, please describe the problem you have, together with model name and serial number of your heater.

(For finding the heater's serial number, please refer to page 17.)

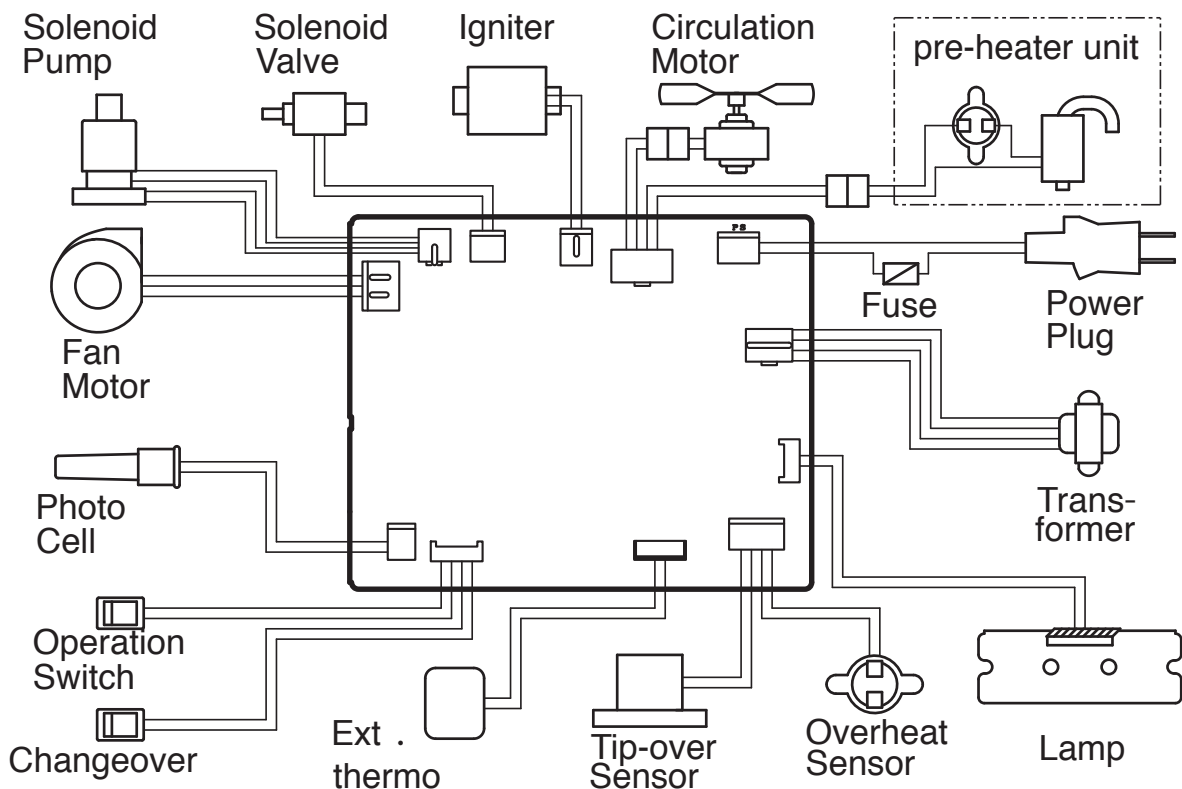
Phenomenon	Possible Cause	Remedy
The heater does not start. (The lamp does not light up.)	Power cord is not connected with an AC outlet. Power supply is cut off.	Please connect the power cord with an AC outlet, and check the power supply.
	Blown fuse	Replace fuse with a new one. (Please refer to page 14.)
The heater does not start. (The lamp is lit.)	Safety devices are working.	Please confirm if "Flame Monitor" is exposed to any type of light (sunlight or electric lamp, etc.), and move the heater to prevent the radiation disk from detecting any type of light directly.
The heater does not ignite.	No fuel in the fuel tank.	Please pour fuel into the tank.
	There is water in the fuel tank.	Please clean up the tank and fill it with fresh/clean fuel.
	Fuel filter element is clogged.	Check the filter element and replace it with a new one.
	Nozzle is clogged	Replace nozzle with a new one. (Please refer to page 14.)
The flame goes out during the operation.	Wrong or foul fuel is used.	Please clean up the fuel tank and fill it with fresh/new fuel.
	Flame monitor is dirty.	Please clean up the Flame Monitor (Please refer to page 13).
	Fuel filter element is clogged.	Please check the filter element and replace it with a new one.

If the following phenomenon takes place, it is usually not a sign of trouble. Please check again before consulting with your dealer.

Phenomenon	Explanation
When used for the first time, smoke or smell comes out of the heater.	Because fuel is burning together with dusts, etc. This phenomenon will disappear after a short while.
At the time of ignition or shut-down of the heater, noise comes from the burner section.	Noise is caused by expansion or shrinkage of the burner section due to temperature's up and down. This is not irregular.

<b>Model Type</b>	VAL6MPX5	<b>Power Consumption</b>	When igniting : 100 W
<b>Type</b>	Radiated / Direct-fired		When burning : 120 W
<b>Ignition System</b>	High intensity discharge	<b>Electric Fuse</b>	3A
<b>Fuel</b>	Kerosene or Fuel-Oil no heavier than No.2 (Diesel)	<b>Operating Noise Level</b>	High : 59.4 dB
			Low : 57.8 dB
<b>Fuel Consumption</b>	High : 0.48GAL/h , 1.55kg/h	<b>Airflow</b>	110 CFM
	Low : 0.42GAL/h , 1.38kg/h		
<b>Heat Output</b>	High : 67,500 BTU , 19.8 kW	<b>Safety Systems</b>	• Tip-over Switch
	Low : 60,000 BTU , 17.6 kW		• Flame Monitor
<b>Tank Capacity</b>	6.6 gallons		• Electrical System Protection
<b>Continuous Operating Time</b>	High : 13.7 hours		• Overheat Prevention
	Low : 15.7 hours		• Anomaly detection system for fan motor
<b>Dimensions (inch)</b>	30.1 (H) × 20.5 (W) × 27.7 (D)		<b>Accessory</b>
<b>Weight (w/empty tank)</b>	70.5 Lbs , 32 Kg	• Filter Element	
<b>Power Supply</b>	AC 120V (60Hz)	• Nozzle Wrench	

## Wiring Diagram





# Safety Labels

- Safety labels provide important information for safe use of the heater. So, please do not remove or soil them.
- If any of the labels is unreadable or removed, please ask your dealer for a new one and replace with the new one.

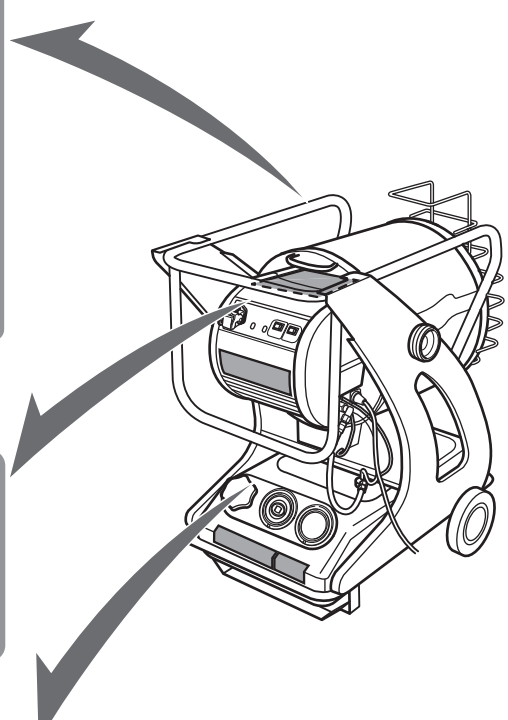
## Caution Label

**Read Owner's manual before using. / Veuillez lire le mode d'emploi avant de faire usage de l'appareil.**

<b>WARNING/AVERTISSEMENT</b> 1. Never repeat switching on and off sequence more than 3 times. In such a case, consult with your distributor. Si la nécessité se produit, consultez votre distributeur. 2. Never use heater in the presence of flammable or volatile gas such as spray can. Ne jamais utiliser l'appareil de chauffage en présence de produits inflammables ou de gaz inflammables tels que ceux provenant d'aérosols. 3. Use only in places free of flammable vapor or high dust content such as chips and wastepaper. Utilisez uniquement l'appareil de chauffage dans les endroits dénués de vapeurs inflammables ou dans les endroits denses très poussiéreux ou en présence de copeaux de bois, de papiers. 4. Never touch heater until heater has cooled off. Ne jamais toucher l'appareil de chauffage tant qu'il n'a pas refroidi.	<b>Operation/ Fonctionnement</b> Start recharging / <b>Commencez à recharger</b> Start recharging / <b>Commencez à recharger</b> • Turn operation switch on and combustion will start in about 5 seconds. Mettez l'appareil en marche pour que la combustion démarre environ 5 secondes plus tard. • In case of non-ignition, turn switch off and on again. Si l'flammation ne se produit pas, coupez l'alimentation puis refaites une tentative. • Turn operation switch off and combustion will stop. Arrêtez l'appareil pour que la combustion s'arrête. • Operation lamp and blower remain ON for 3 minutes after turning switch off and then stop automatically. La lampe témoin de fonctionnement reste allumée et la soufflerie reste en marche pendant 3 minutes après avoir commuté sur arrêt puis l'arrêt est automatique. Caution Never plug off until heater stops completely. Attention ne jamais débrancher avant l'arrêt complet du rechauffeur.
	<b>CAUTION/PRÉCAUTIONS</b> 1. Keep heater away from flammable materials by 8 feet or more. Maintenez l'appareil de chauffage des matériaux inflammables à au moins 5 pieds. 2. Do not use heater in places subject to rain, snow or high temperatures. N'utilisez jamais l'appareil de chauffage dans les endroits où il risque d'être exposé à la pluie, la neige ou à des températures élevées. 3. For use non combustible flooring only. Le chauffage doit être utilisé sur un revêtement de sol non combustible à moins que le tapis ignifuge. 4. Never refuel while it is hot, operating or plugged-in/incondition. Ne ravitaillez jamais l'appareil quand il est encore chaud, quand il est en marche ou qu'il est raccorder à la prise d'alimentation. 5. Never move heater while in operation. Ne déplacez jamais l'appareil pendant qu'il est en marche.

LAMP/LAMPE TÊMOIN	MEAN (MOYEN) / ACTION (ACTION)
RUN/FONCTION (GREEN/VERT)	AIRPURGE OR FIRING, COOLING / PURGE D'AIR OU PHASE DE REFOUILLISSEMENT
MISS/PRÉPARES D'ALLUMAGE (RED/ROUGE)	MISS/FIRE/RATES D'ALLUMAGE EN RAISON DE FUEL EMPTY OR AIR PURGEMENT DU COMBUSTIBLE OU DE PRÉSENCE D'AIR

High altitude use (over 3000 feet) / Air volume must be adjusted accordingly. (more opening of the air-inlet door for the higher altitude) / Air adjustment is located at inside of the cover. (Usage à haute altitude / au-dessus de 3000 pieds) / Le volume d'air doit être ajusté en conséquence. (Plus grande ouverture du volet d'appel d'air en présence d'une altitude supérieure) / Le réglage d'air se trouve à l'intérieur du capot. The requirements of local authorities having jurisdiction shall be followed. Les conditions imposées par les autorités locales ayant juridiction doivent être suivies. >PET< 50346-202013A



## Danger Label

<b>WARNING/AVERTISSEMENT</b>  Always unplug heater before servicing and checking. Débranchez systématiquement l'appareil de chauffage avant tout entretien et vérification.	<b>WARNING/AVERTISSEMENT</b>  Never touch heater until heater has cooled off. Ne touchez jamais l'appareil de chauffage tant qu'il n'a pas refroidi complètement.	<b>DANGER/DANGER</b>  Use heater only in well ventilated areas. Utilisez uniquement l'appareil de chauffage dans les endroits parfaitement aérés.	<b>DANGER/DANGER</b>  Never use heater where highly flammable vapors are present. N'utilisez jamais l'appareil de chauffage en présence de vapeurs inflammables.
--	--	--	---

## Caution Label (PP65)

**Warning / Avertissement**

This product can expose you to chemicals including ceramic fiber which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, y compris la fibre de céramique, qui est connue dans l'état de Californie pour provoquer des cancers. Pour plus d'informations, consultez le site www.P65 Warnings.ca.gov.

## Caution on Refueling Label / Maintenance Label

<b>DANGER / DANGER / GEFahr / PELIGRO</b>  Never use gasoline Ne jamais se servir d'essence Kein Benzin verwenden! No empee nunca gasolina.	<b>MAINTENANCE / ENTRETIEN WARTUNG / MANTENIMIENTO</b>  FILTER / FILTRE / FILTER / FILTRO	<b>DANGER/DANGER</b> Never plug off until heater tops completely Ne jamais débrancher avant l'arrêt complet de rechauffeur Commercial-industrial occupancies only Occupation à titre commercial ou industriel uniquement >PET< 50346 - 203018
--	---	--

## Specifications Label

**VAL6MPX5**

OUTPUT / Puissance de sortie	H:67,500BTU/h,19.8kW L:60,000BTU/h,17.6kW
FUEL CONSUMPTION / Consommation de combustible	H:0.48GAL/h,1.55kg/h L:0.42GAL/h,1.38kg/h
FUEL OIL / Combustible	Kerosene or Fuel-Oil no heavier than NO.2 (Diesel) / Kerosene ou gasoil.
POWER CONSUMPTION / Puissance consommée	100W with ignition spark/a l'allumage 120W with combustion/en combustion
ELECTRIC REQUIREMENTS / Conditions électriques	120V 60Hz
SERIAL NO. / Numero de serie	50346-

**Shizuoka Seiki Co., Ltd.**  
 The requirements of local authorities having jurisdiction shall be followed.   
 Les conditions imposées par les autorités locales ayant juridiction doivent être suivies.  
 Made in Japan

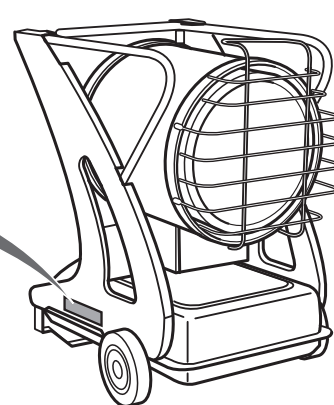
## Floor Temperature Caution Label

**WARNING / AVERTISSEMENT**

Use the heater with a heat shielding mat on the combustible or heat sensitive floor.   
 Heat shielding mat [Part# 50300-205001 (1,200 x 1,200 x 3.5mm)] to be placed under the radiation disk to prevent from discoloring or burning the floor.

Utilisez le radiateur avec une protection thermique placée sur le sol, s'il est en matière inflammable ou sensible à la chaleur.   
 Protection thermique [Part# 50300-205001 (1,200 x 1,200 x 3.5mm)] à placer sous la zone de rayonnement pour éviter que le sol ne soit décoloré ou brûlé.

Heat shielding mat / Tapis de protection thermique



English

## WARRANTY POLICY

### **VAL6 Infrared Heater series**

SHIZUOKA SEIKI warrants that its heaters and component parts will be free from defects in material and workmanship for a period of 24 months from date of purchase, when properly installed, operated, and maintained in accordance with the installation and Maintenance Instructions, safety guides and labels contained with each unit. If any component proves defective in either material or workmanship during the limited warranty period, Shizuoka Seiki, at its option, repair the defective part or equipment, or replace it with a new part or equipment.

### **Proof of purchase and warranty qualification must be established at time of return.**

*\*A copy of the bill of sale must be provided at time of return.*

### **Claim Procedure**

All claims are to be submitted to the warranty processing center at 1-360-226-3637 (in the USA) and 1-424-286-0111 (in Canada). After the initial evaluation by phone discussion, the most appropriate agent or specific procedure will be informed.

This limited warranty does not apply to heater, component or replacement part damage resulting from incorrect installation, misuse, abuse, accident, act of God, neglect, mishandling, contaminated fuel, modification, incorrect environments, or wear from ordinary use.

The warranty set forth above is the exclusive warranty provided by Shizuoka Seiki and all other warranties, including any implied warranties or merchantability or fitness for a particular purpose, are expressly disclaimed. In the event any implied warranty is not hereby effectively disclaimed due to operation of law, such implied warranty is limited in duration to the duration of the applicable warranty stated above. The remedies set forth above are the sole and exclusive remedies available hereunder. Shizuoka Seiki will not be liable for any incidental or consequential damages directly or indirectly related to the sales, handling or use of the equipment, and in any event Shizuoka Seiki in connection with the equipment, including for claims based on negligence or strict liability, is limited to the purchase price.

Some states do not allow limitation on how long and implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

---

**SHIZUOKA SEIKI CO., LTD. 1300 Moroi, Fukuroi, Shizuoka-pref 437-1121 Japan**  
**Contact in U.S.A 1-360-226-3637**  
**Contact in Canada 1-424-286-0111**

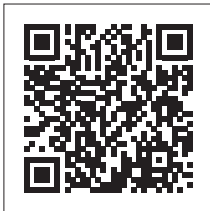




## USER REGISTRATION

Please scan QR code or visit the site below and complete the registration and questionnaire in order to activate warranty.

This also allows you to download the owner's manual and/or parts list from our website.



<https://www.shizuoka-seiki.co.jp/english/login>

Manufacturer

***Shizuoka Seiki Co., Ltd.***

1300 Moroi, Fukuroi, Shizuoka-pref 437-1121 Japan  
Tel +81-538-23-3990 Fax +81-538-23-3192

Printed in Japan

CHAUFFAGE INFRAROUGE AU FIOUL

# VAL6 MPX

La chaleur du soleil pour le grand froid

## Manuel d'utilisation



### ! IMPORTANT

- Ce mode d'emploi contient des informations importantes sur les façons adéquates de manipuler, de faire fonctionner et d'entretenir l'appareil. TOUTE INOBSERVATION DES INSTRUCTIONS, AVERTISSEMENTS OU CONSEILS DE SÉCURITÉ FOURNIS DANS CE GUIDE ENTRAÎNE AUTOMATIQUÉMENT L'ANNULATION DE TOUTE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE.
- L'INOBSERVATION DES INSTRUCTIONS, AVERTISSEMENTS ET CONSEILS DE SÉCURITÉ DE CE MODE D'EMPLOI PEUT ENTRAÎNER LA MORT, DES ATTEINTES CORPORELLES GRAVES, DES DÉGÂTS MATÉRIELS DUS AUX RISQUES D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE BRÛLURE, D'ASPHYXIE, D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE ET / OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE.
- Vous devez lire et comprendre intégralement ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser le radiateur et notamment de le déballer, de le monter, de l'alimenter en carburant, de l'inspecter, de l'allumer, de le faire fonctionner, de le régler, de l'éteindre, de le laisser refroidir, de le déplacer ou de le stocker.
- Veillez à conserver ce mode d'emploi en lieu sûr pour qu'il soit disponible en cas de besoin.
- Ne laissez personne n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi monter, inspecter, allumer, faire fonctionner, régler, éteindre, laisser refroidir, remplir, déplacer ou stocker le radiateur.
- Respectez la réglementation en vigueur pour ce type d'appareil.
- En particulier, l'installation de l'appareil doit être effectuée dans le respect de la réglementation en vigueur.



Français

## Sommaire

1. Précautions particulières .....	2	4. Inspection .....	11
2. Nomenclature .....	6	4-1. Inspection quotidienne .....	12
3. Utilisation .....	7	4-2. Inspection périodique .....	13
3-1. Préparation à l'utilisation .....	7	5. Remplacement du gicleur et du fusible .....	13
3-2. Procédures principales .....	9	6. Stockage du chauffage .....	14
3-3. Connexion du dispositif de commande ...	10	7. Dépannage .....	15
3-4. Utilisation du tapis de protection thermique ...	11	8. Caractéristiques techniques .....	16
3-5. Fonctionnement sur générateur .....	11	9. Étiquettes de sécurité .....	17
		GARANTIE .....	18

# 1

## Précautions particulières

◆ Ce mode d'emploi indique les précautions à respecter strictement pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil. Ces précautions se divisent en 3 catégories ⚠ **Danger**, ⚠ **Avertissement**, et ⚠ **Attention**. Veillez à bien lire et comprendre la signification et les détails relatifs à chaque catégorie.



### **DANGER**

« **DANGER** » signifie que l'inobservation des précautions indiquées peut entraîner la mort, des blessures graves et/ou un incendie sérieux.



### **AVERTISSEMENT**

« **AVERTISSEMENT** » signifie que l'inobservation des précautions indiquées peut éventuellement entraîner la mort, des blessures graves, un incendie et/ou une explosion.



### **ATTENTION**

« **ATTENTION** » signifie que l'inobservation des précautions indiquées peut entraîner des blessures graves et/ou des dégâts matériels.

\* Selon les circonstances, même les précautions non observées de la catégorie « ATTENTION » peuvent entraîner des atteintes graves aux personnes et/ou aux biens. Les recommandations relevant de chaque catégorie sont aussi importantes les unes que les autres ; vous devez donc veillez à respecter les précautions des 3 catégories.

■ Les symboles utilisés tout au long de ce mode d'emploi ont la signification suivante :

	<b>Interdit</b> (Ce symbole signale « les actions strictement interdites ».)
	<b>Obligatoire</b> (Ce symbole signale les « actions ou instructions » qui doivent être suivies.)
	<b>Attention</b> (Ce symbole signale les « actions » qui réclament une attention soutenue.)

## ⚠ Notice importante

### ⚠ **AVERTISSEMENT**

- Lorsque vous utilisez ce chauffage ou lorsque vous intervenez sur lui, veuillez suivre toutes les instructions de ce mode d'emploi.
- Lorsque vous remplacez une pièce, n'utilisez que des pièces d'origine fabriquées ou agréées par le fabricant du chauffage. Veuillez noter que nous ne pouvons être tenus pour responsables des dommages ou accidents résultant de l'utilisation de pièces non agréées.
- Nous ne pouvons être tenus pour responsable des dommages ou accidents résultant de la non-observation des instructions de ce mode d'emploi ou d'une modification ou utilisation non adéquate de l'appareil.
- L'État de Californie exige de préciser l'avertissement suivant:  
⚠ **AVERTISSEMENT** : Les résidus de combustion produits lors de l'utilisation de cet appareil contiennent du monoxyde de carbone, un élément dont l'État de Californie a toutes raisons de juger qu'il est à l'origine de cancers ou d'anomalies congénitales (ou encore d'autres problèmes congénitaux).
- Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, y compris la fibre de céramique, qui est connue dans l'état de Californie pour provoquer des cancers. Pour plus d'informations, consultez le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).













1. Étant donné que nous ne pouvons prévoir toutes les situations de danger possibles lors de l'utilisation de cet appareil, le contenu de ce mode d'emploi ne peut prétendre prévoir la totalité de tous ces dangers possibles. Par conséquent, lors de l'utilisation ou de l'inspection quotidienne (de ce chauffage), tout en gardant à l'esprit le contenu de ce mode d'emploi et en tenant compte des avertissements indiqués sur les étiquettes apposées sur l'appareil, soyez pleinement attentif aux circonstances et facteurs qui pourraient affecter la sécurité de fonctionnement du chauffage. N'hésitez pas à arrêter l'appareil et à contacter votre revendeur si vous avez la moindre question relative à un point non abordé dans ce mode d'emploi.
2. Si vous vous posez une ou plusieurs questions ou si vous souhaitez obtenir des informations plus détaillées sur l'appareil, veuillez contacter votre revendeur.
3. Si ce mode d'emploi contient des pages mal imprimées ou s'il lui manque des pages, veuillez contacter votre revendeur pour qu'il vous l'échange.
4. Veillez à conserver le jeu de pièces standard fourni avec l'appareil.
5. L'opérateur du chauffage est responsable de l'information de toute personne travaillant à proximité de l'appareil ou qui s'en approcherait quant aux dangers qu'il présente et aux précautions qu'il est par conséquent nécessaire de prendre et qui sont indiquées dans ce mode d'emploi.

## ⚠ **Objet de ce mode d'emploi**
















Ce mode d'emploi vise à fournir à l'utilisateur des informations détaillées sur la façon correcte d'utiliser, de faire fonctionner et d'intervenir sur ce Chauffage VAL6.

## Pour contribuer à un fonctionnement sécurisé, respectez ces précautions















\* Il est important que les précautions de sécurité énumérées ci-dessous soient comprises et respectées avant de faire fonctionner le chauffage pour la première fois. Ces précautions doivent également être respectées par la suite.

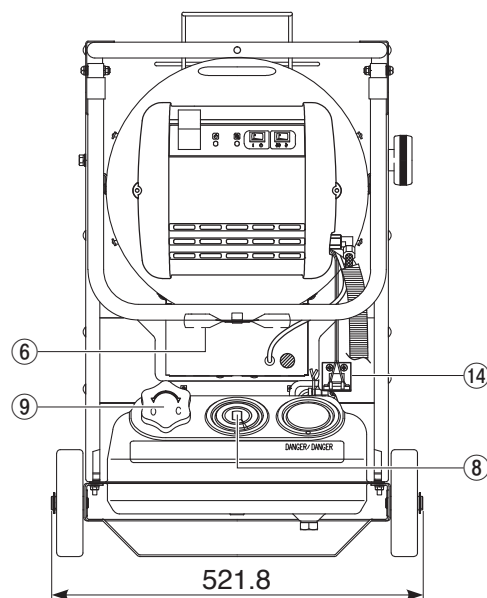
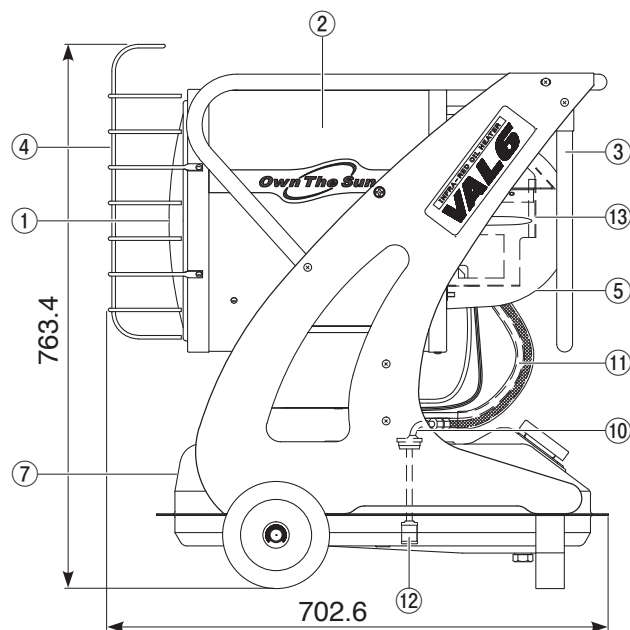
 <b>DANGER</b>			
<b>1</b>	<b>L'usage d'essence est interdit</b>	N'utilisez en aucun cas de l'essence dans quelque but que ce soit, pour nettoyer l'appareil ou comme carburant, en fonctionnement ou en stockage, car il pourrait en résulter un incendie et/ou une explosion.	
<b>2</b>	<b>L'usage de produits inflammables est interdit</b>	Veillez à ne jamais utiliser ou stocker le chauffage dans un endroit où se trouvent également du white spirit, de l'essence, du propane liquide ou d'autres produits dégagant des vapeurs hautement inflammables, etc., car cela pourrait occasionner une explosion ou un incendie.	
<b>3</b>	<b>Ventilation requise</b>	N'utilisez en aucun cas le chauffage dans des endroits peu ventilés. Une mauvaise ventilation permet au monoxyde de carbone produit par l'appareil de s'accumuler, et ce d'autant plus si la combustion n'est pas réglée de façon optimale. Le MONOXYDE DE CARBONE est un gaz incolore et inodore qui est un poison pouvant causer la mort ou d'autres atteintes corporelles. Assurez systématiquement une arrivée d'air frais extérieur ou une circulation d'air lorsque le chauffage est utilisé. Certaines personnes sont plus affectées par le monoxyde de carbone que d'autres, notamment les femmes enceintes, les personnes souffrant d'affections cardiaques, pulmonaires, d'anémie ou ayant absorbé de l'alcool. L'altitude rend également plus dangereuse l'inhalation de monoxyde de carbone. Les symptômes de l'intoxication au monoxyde de carbone sont notamment les maux de tête, les vertiges, les yeux et le nez qui piquent, la nausée et la sécheresse buccale ou les maux de gorge. Si un ou plusieurs de ces symptômes se manifestent, demandez immédiatement une aide médicale, ventilez les locaux et éteignez le chauffage.	 Ventilation nécessaire
 <b>AVERTISSEMENT</b>			
<b>1</b>	<b>Ne pas approcher d'aérosol du chauffage</b>	Ne placez en aucun cas de récipients étanches et pressurisés (par exemple les « bombes » d'aérosols) à proximité du chauffage, car l'exposition à la chaleur de ce dernier pourrait faire augmenter la pression à l'intérieur du ou des récipients et entraîner leur explosion violente.	
<b>2</b>	<b>Ne pas utiliser le chauffage en présence de poussières inflammables</b>	Ne faites fonctionner en aucun cas l'appareil en présence de poussières inflammables (poussières de bois, de papier, de textiles, etc.). Ces poussières sont attirées et chauffées par l'appareil, et elles finissent par être soufflées après inflammation, ce qui peut causer un incendie.	
<b>3</b>	<b>Faire attention aux surfaces brûlantes sur l'appareil et autour de lui</b>	Certaines parties du chauffage (quand il est en fonctionnement et pendant encore environ 30 minutes après son extinction) montent en température et peuvent brûler la peau et/ou les vêtements et autres produits combustibles. Évitez de toucher le corps de chauffe et les zones proches lorsque le chauffage fonctionne et pendant encore au moins 30 minutes après son extinction. Veillez également à ne jamais déplacer ou régler le chauffage lorsqu'il est en fonctionnement ou encore chaud.	
<b>4</b>	<b>Ne pas intervenir sur le chauffage lorsqu'il brûle</b>	N'intervenez pas sur l'appareil lorsqu'il brûle, lorsqu'il est en fonctionnement, lorsqu'il est chaud ou branché, afin d'éviter tout dommage corporel ou problème.	
<b>5</b>	<b>Modification du chauffage interdite</b>	Ne cherchez en aucun cas à modifier l'appareil. Toute modification peut accroître les risques de brûlure, d'incendie, d'explosion ou d'autre problème, avant, pendant et après l'utilisation du chauffage.	
<b>6</b>	<b>Veiller à éviter les décharges électriques</b>	Pour éviter toute décharge électrique, n'utilisez en aucun cas le chauffage lorsqu'il est exposé à la pluie, à la neige ou à une humidité élevée. Si tout ou partie du chauffage est immergé dans l'eau, contactez immédiatement un technicien qualifié pour l'inspecter et déterminer s'il y a lieu de remplacer une ou plusieurs pièces avant de le remettre en fonctionnement. Avant de débiter l'inspection et la maintenance journalière, assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur.	
<b>7</b>	<b>N'utilisez jamais le chauffage pour une application résidentielle</b>	Ce chauffage est pour une utilisation industrielle uniquement. N'utilisez jamais ce chauffage pour quelque application résidentielle que ce soit. Une utilisation incorrecte peut entraîner un risque potentiel de mort, de blessures graves, d'incendie et/ou d'explosion.	

## Pour contribuer à un fonctionnement sécurisé, respectez ces précautions

 <b>ATTENTION</b>			
<b>1</b>	<b>Ne pas approcher de produit inflammable du chauffage</b>	Pour éviter tout risque d'incendie, placez tout produit inflammable à au moins 3 mètres (10 pieds) de l'avant du radiateur et à au moins 2 mètres (6,56 pieds) des côtés (gauche/droite et face supérieure / face arrière) de l'appareil.	
<b>2</b>	<b>Ne pas bloquer le chauffage</b>	Pour éviter un incendie, ne placez en aucun cas un objet à moins de 1,50 mètre (4,92 pieds) de l'avant du radiateur.	
<b>3</b>	<b>Ne pas essayer d'allumer le chauffage plus de 3 fois de suite</b>	Si l'appareil ne s'allume pas la première fois, n'essayez pas de le démarrer plus de deux fois supplémentaires à la suite, car cela pourrait causer un incendie. Si le chauffage ne s'allume pas à la troisième tentative, ne faites pas de tentative supplémentaire et consultez votre revendeur avant toute nouvelle utilisation de l'appareil.	
<b>4</b>	<b>Ne pas faire fonctionner le chauffage sans surveillance</b>	Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement ou en cours de refroidissement, de sorte que tout problème inopiné, par exemple un début d'incendie, puisse être maîtrisé immédiatement.	
<b>5</b>	<b>Il est interdit de placer l'appareil sur une surface ou un sol combustible</b>	Ce chauffage est conçu pour être utilisé sur une surface non combustible, sauf si l'on prend soin d'utiliser le tapis de protection référence 503002-05001. Matériaux du tapis de protection : fibre de verre et pellicule d'aluminium Dimensions du tapis de protection : 1200 x 1200 x 3,5 mm (L x l x h)	
<b>6</b>	<b>Il est interdit d'utiliser l'appareil lorsque ce dernier ou l'opérateur est mouillé</b>	N'utilisez pas le chauffage lorsqu'il est exposé à l'eau, par exemple sous la pluie ou la neige, et ne le manipulez pas avec les mains mouillées ou lorsqu'il est lui-même mouillé. Le contact avec l'eau peut provoquer une décharge électrique et d'autres dangers et dysfonctionnements.	
<b>7</b>	<b>Ne pas utiliser le chauffage en haute altitude</b>	Lorsque le chauffage est utilisé à une altitude supérieure à 1000 (3000 pieds) mètres au-dessus du niveau de la mer, certains réglages doivent être effectués. Veuillez contacter votre revendeur à ce sujet. S'il n'est pas correctement réglé, le chauffage peut causer un incendie.	
<b>8</b>	<b>Couper le fonctionnement du chauffage dès détection d'une anomalie</b>	Si vous remarquez une odeur de brûlé ou de la fumée pendant le fonctionnement du chauffage, éteignez immédiatement l'appareil et consultez votre revendeur. La poursuite de l'utilisation pourrait entraîner un incendie ou d'autres dangers.	
<b>9</b>	<b>Ne pas déplacer le chauffage lorsqu'il est en fonctionnement</b>	Il est interdit de déplacer le chauffage lorsqu'il est allumé ou autrement en fonctionnement. Le déplacement pourrait entraîner un incendie, tout particulièrement s'il se renverse ou est mal équilibré.	
<b>10</b>	<b>Éteignez le chauffage avant de le débrancher</b>	Avant de retirer la fiche d'alimentation de la prise secteur, assurez-vous que le témoin de fonctionnement est éteint.	
<b>11</b>	<b>Éteindre avant de refaire le plein</b>	Ne remplissez en aucun cas le réservoir de fioul lorsque le chauffage fonctionne ou lorsqu'il est encore chaud. Une telle opération pourrait entraîner un « retour de flamme » qui pourrait enflammer le bidon de fioul ou un autre objet, et causer des atteintes corporelles graves et/ou des dégâts matériels. Pour la même raison, le plein ne doit être fait qu'en extérieur et à bonne distance de toute flamme nue. Par ailleurs, le fait de laisser se répandre du fioul sur le sol pendant le remplissage ou à un autre moment crée un risque d'incendie supplémentaire.	
<b>12</b>	<b>Ne recourir qu'à la tension électrique spécifiée</b>	Le courant d'alimentation de l'appareil doit être conforme aux caractéristiques de tension et de fréquence indiquées sur sa plaque signalétique, pour éviter un risque supplémentaire d'incendie, de décharge électrique et/ou de dommages divers.	
<b>13</b>	<b>Reliez le chauffage à la terre avant de le faire fonctionner</b>	Avant l'opération, vérifiez que l'appareil est correctement raccordé à une prise de courant disposant d'un fil de terre. Toute tentative d'utiliser ou de faire fonctionner le chauffage sans mise à la terre conforme peut entraîner de dangereuses décharges électriques.	
<b>14</b>	<b>Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation</b>	Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez systématiquement sur la fiche et en aucun cas sur le cordon. Vous risqueriez d'endommager le cordon, ce qui pourrait causer un incendie par décharge électrique ou court-circuit.	

**Pour contribuer à un fonctionnement sécurisé, respectez ces précautions**

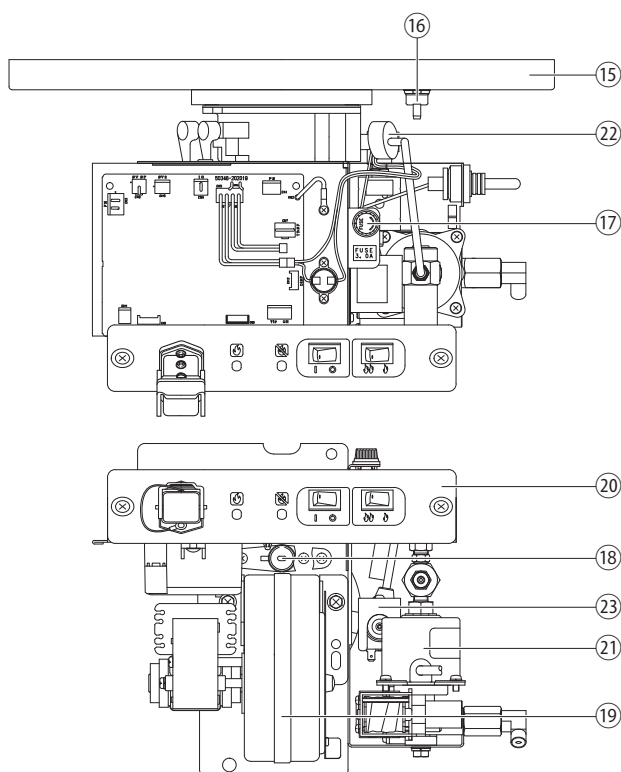
 <b>ATTENTION</b>			
<b>15</b>	<b>Ne pas endommager le cordon d'alimentation</b>	N'exercez pas une force excessive sur le cordon en le courbant, en le tirant, en le tordant, en le pinçant ou en tentant de lui donner une autre forme. Par ailleurs, ne posez pas d'objet lourd, etc. sur le chauffage qui pourrait l'endommager, afin d'éviter un risque d'incendie ou de décharge électrique.	
<b>16</b>	<b>Utiliser des gants</b>	Lorsque vous nettoyez l'appareil, utilisez des gants, afin d'éviter de vous blesser aux mains ou aux doigts. L'usage de gants lors de l'utilisation ou du déplacement de l'appareil est également recommandé.	
<b>17</b>	<b>S'assurer que la flamme est éteinte et que l'appareil est hors tension avant de le laisser sans surveillance</b>	Après extinction du chauffage, assurez-vous que la flamme est éteinte et que l'appareil est hors tension avant de le laisser sans surveillance. Il n'est pas recommandé de laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours de refroidissement ou de le laisser dans un lieu fréquenté ou qui pourrait être fréquenté par des enfants.	
<b>18</b>	<b>Ne pas se débarrasser illégalement de l'appareil</b>	Lorsque vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, ne le faites pas de façon illégale ; consultez les autorités locales ou des spécialistes pour savoir comment vous en débarrasser de façon conforme à la réglementation.	
<b>19</b>	<b>Ne pas utiliser le chauffage dans les lieux ou conditions suivants</b>	<p>Pour éviter un accident ou une atteinte corporelle, n'utilisez pas l'appareil dans les lieux suivants ou dans les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sur des sols instables ou soumis à des vibrations ou des tremblements</li> <li>• Sur une échelle, un échafaudage ou un chevalet de sciage</li> <li>• Sur un sol en dévers, en pente ou non plan</li> <li>• Dans un escalier ou dans tout autre lieu où il pourrait bloquer l'accès à des issues de secours</li> <li>• À proximité d'objets empilés ou instables</li> <li>• Dans les lieux venteux, humides ou poussiéreux, et dans les lieux contenant des particules métalliques</li> <li>• Dans des lieux où les flux de personnes ou de véhicules seraient gênés</li> </ul> <p>Faites toujours preuve de prudence pour choisir le lieu d'utilisation ou de stockage du chauffage, et tenez compte des risques actuels mais aussi futurs.</p>	
<b>20</b>	<b>Ne pas faire fonctionner par très haute température</b>	Veillez à ce que la température ambiante, lorsque le chauffage fonctionne, se situe entre -20° et 40°C (-4° et 104°F). Si le chauffage fonctionne à plus de 40°C (104°F), il surchauffe et peut causer un incendie.	
<b>21</b>	<b>Fournir le Mode d'emploi au nouveau propriétaire</b>	Si vous vendez ou donnez l'appareil à un nouveau propriétaire, veillez à lui remettre ce mode d'emploi en même temps que l'appareil.	
<b>22</b>	<b>Ne pas utiliser de fioul de qualité inférieure</b>	N'utilisez pas de fioul de qualité inférieure tel que du fioul de récupération ou du fioul mélangé à de l'eau.	
<b>23</b>	<b>Faire attention lors du déplacement ou du stockage de l'appareil</b>	Lorsqu'on déplace ou qu'on stocke l'appareil, il faut qu'il soit bien plan pour éviter toute fuite de fioul.	
<b>24</b>	<b>Garder les enfants à l'écart de l'appareil</b>	Le chauffage ne doit pas être utilisé, refroidi ou stocké dans des lieux auxquels des enfants pourraient avoir accès. Il ne doit en aucun cas être allumé, utilisé, réglé ou autrement manipulé par des enfants.	
<b>25</b>	<b>Des enfants ou des personnes handicapées ne doivent pas utiliser ce chauffage</b>	Ce chauffage ne doit pas être utilisé par des enfants, des personnes handicapées physiquement ou des personnes qui ne possèdent pas les connaissances correctes et l'expérience pour l'utiliser, sauf sous supervision ou instructions correctes.	
<b>26</b>	<b>Ne regardez jamais directement le disque à radiation</b>	Pendant que le chauffage est en fonctionnement, évitez de regarder directement le disque à radiation. Cela pourrait causer des blessures aux yeux.	
<b>27</b>	<b>N'utilisez pas l'appareil de chauffage dans un environnement exposé à des gaz corrosifs.</b>	N'utilisez pas l'appareil de chauffage dans un environnement exposé à des gaz corrosifs. (Ex. ammoniacal émanant d'une étable) Cela peut causer la corrosion des pièces et affecter le fonctionnement de l'appareil.	



- ① Disque à radiation
- ② Boîtier
- ③ Poignée
- ④ Grille
- ⑤ Carter du brûleur
- ⑥ Soufflante
- ⑦ Réservoir de fioul

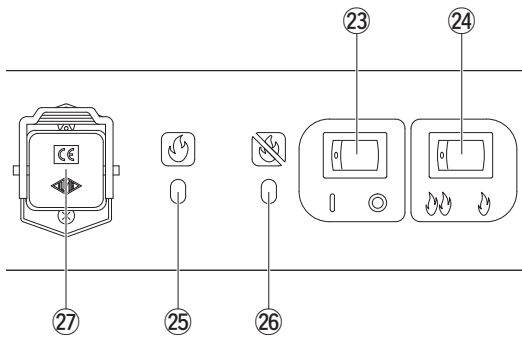
- ⑧ Jauge de fioul
- ⑨ Bouchon du réservoir de fioul
- ⑩ Tuyau d'aspiration
- ⑪ Conduite de retour
- ⑫ Élément filtrant
- ⑬ Brûleur
- ⑭ Contacteur d'inclinaison

### ◆ Brûleur



- ⑮ Panneau d'isolation
- ⑯ Système de prévention contre les surchauffes
- ⑰ Fusible
- ⑱ Dispositif de contrôle de flamme
- ⑲ Moteur du ventilateur
- ⑳ Section des commutateurs
- ㉑ Pompe à fioul
- ㉒ Préchauffeur de fioul
- ㉓ Électrovalve

## ◆ Panneau de commande



- ②③ **Commutateur de fonctionnement**  
Allume ou éteint la flamme. (**Consultez la page 25.**)
- ②④ **Contacteur d'allure**  
Change l'allure de combustion en deux étapes.
- ②⑤ **Témoin de fonctionnement**  
S'allume lorsque le chauffage fonctionne et se refroidit.
- ②⑥ **Lampe témoin de raté**  
S'allume si la flamme s'éteint irrégulièrement.
- ②⑦ **Connecteur du thermostat externe**

Lorsque la flamme est éteinte, mettez le commutateur de fonctionnement sur la position Arrêt. Remettez commutateur de fonctionnement sur la position Marche après avoir corrigé la cause du raté.

### Description des dispositifs de sécurité

①④ <b>Contacteur d'inclinaison</b>	Éteint automatiquement la flamme en cas de mouvement ou de choc pendant le fonctionnement. <b>Résultat</b> : La lampe témoin de raté s'allume, et si le chauffage fonctionne, le ventilateur refroidit le chauffage pendant trois minutes (appelé la postpurge).
①⑥ <b>Système de prévention de surchauffe</b>	Éteint automatiquement la flamme en cas de surchauffe du chauffage. <b>Résultat</b> : La lampe témoin de raté s'allume, et si le chauffage fonctionne, le ventilateur refroidit le chauffage pendant trois minutes (appelé la postpurge).
①⑦ <b>Protection du système électrique (Fusible)</b>	Coupe l'alimentation électrique du chauffage en cas de surtension dans le circuit causée par un chauffage endommagé, etc. <b>Résultat</b> : Le fonctionnement s'interrompt complètement.
①⑧ <b>Dispositif de contrôle de flamme</b>	Ce dispositif éteint automatiquement la flamme lorsque en cas de raté d'allumage ou lorsque la flamme s'éteint pendant le fonctionnement. Ce dispositif de contrôle, lorsqu'il détecte une anomalie avant l'allumage, éteint automatiquement la flamme. <b>Résultat</b> : La lampe témoin de raté s'allume et si le chauffage fonctionne, le ventilateur refroidit le chauffage pendant trois minutes (appelé la postpurge).
②② <b>Préchauffeur de fioul</b>	Ce dispositif réchauffe le fioul pour l'empêcher de gagner en viscosité. Il fonctionne au moment du branchement si la température ambiante est inférieure à 5 °C (41 °F).
<b>Système de détection d'anomalies du moteur de ventilateur</b>	Éteint automatiquement la flamme si des anomalies sont détectées dans le moteur de ventilateur telles que la déconnexion d'un câble.

# 3

## Utilisation

### 3-1. Préparation à l'utilisation .....



**DANGER**

- N'utilisez en aucun cas de carburant très inflammable comme l'essence, pour éviter un incendie.
- Ne mélangez en aucun cas plusieurs carburants et veillez à ne pas contaminer le carburant utilisé. Par exemple, ne contaminez pas du kérosène avec de l'essence en utilisant un bidon d'essence pour transporter le kérosène. Même une très petite quantité d'essence ou d'un autre carburant volatil mélangé au kérosène présente un danger. Ne stockez le kérosène que dans des conteneurs spécialement étiquetés et agréés à cet effet et n'utilisez pas ces conteneurs pour transporter un quelconque autre carburant ou produit chimique.



## ATTENTION

- Ne refaites le plein que chauffage hors tension et complètement éteint.
- Utilisez une alimentation électrique conforme aux caractéristiques de tension et de fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Dans le cas contraire, vous courriez un risque supplémentaire d'incendie, de décharge électrique et/ou de dommages.
- Vérifiez que le fil de terre est bien raccordé, pour éviter des décharges électriques.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil, veillez à toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation. De plus, veillez à ne pas exercer ou laisser s'exercer de force excessive sur le cordon à aucun moment, afin d'éviter de l'endommager et d'entraîner un incendie ou une décharge électrique. Le chauffage ne doit pas être utilisé si le cordon d'alimentation est trop tendu ou serré, afin d'éviter de l'endommager, de subir un débranchement intempestif de l'alimentation et de causer un incendie et/ou une décharge électrique.

## ■ Remplissage de carburant

### Remarques

- Utilisez du "kérosène" ou du "mazout moins lourd que le n° 2 (diesel)" et n'utilisez pas de fioul de qualité inférieure ou contaminé, afin d'éviter les problèmes d'allumage, de fonctionnement et autres.

**1** Retirez le bouchon du réservoir de fioul et introduisez une pompe à aspiration dans le réservoir.

**2** Surveillez la jauge de fioul pendant le remplissage. Lorsque la jauge atteint sa graduation maximale, arrêtez le remplissage.

**3** Essuyez le fioul éventuellement répandu sur le réservoir ou ailleurs. Remettez en place le bouchon du réservoir et serrez-le bien. N'utilisez pas le chauffage si le bouchon est mal fixé ou manquant.

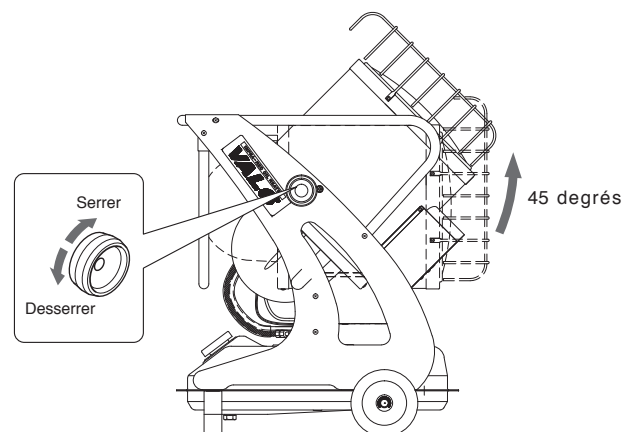
## ■ Réglage de l'inclinaison verticale du corps de chauffe



## ATTENTION

- N'effectuez en aucun cas le réglage de l'inclinaison verticale du corps de chauffe lorsque l'appareil est branché, en fonctionnement ou encore brûlant, afin d'éviter des brûlures graves ou une décharge électrique.

Avant de faire fonctionner l'appareil, desserrez la molette de réglage d'inclinaison et placez le corps de chauffe selon l'angle voulu, puis serrez fermement la molette. L'angle vertical du disque radiateur peut être réglé jusqu'à 45 degrés au-dessus de l'horizontale.



## ■ Raccordement de l'alimentation électrique



## PRÉCAUTION

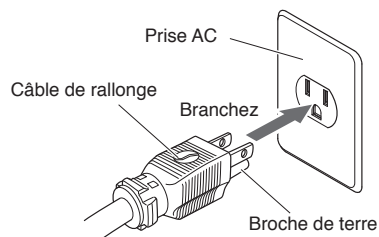
- N'utilisez jamais d'adaptateur pour remplacer la fiche secteur et ne remplacez jamais une prise secteur munie d'une mise à la terre (3 broches ou entrées) par une prise secteur sans mise à la terre (2 broches ou entrées), car cela entraînerait le dysfonctionnement de la fonction de sécurité de la mise à la terre du dispositif de chauffage, assurée par la fiche secteur fournie. En outre, si le cordon d'alimentation ou la fiche doivent être remplacés, assurez-vous de les remplacer par des pièces d'origine ou approuvées par le fabricant.

**1** Assurez-vous que l'interrupteur de commande est sur "OFF", puis branchez la fiche d'alimentation de l'appareil de chauffage sur le câble de rallonge à trois fils homologuée avec mise à la terre.

**2** Branchez le câble de rallonge dans une prise standard à 3 trous de 120 volt/ 60 Hz.

### Dimensions requises pour le câble de rallonge

- 6 à 10 pieds (1,8 à 3 mètres) de long, utilisez le câble nominal 18 AWG (0,75 mm<sup>2</sup>)
- 11 à 100 pieds (3,3 à 30,5 mètres) de long, utilisez le câble nominal 16 AWG (1,0 mm<sup>2</sup>)



## 3-2. Procédures principales



### ATTENTION

- Si vous remarquez une odeur de brûlé ou de la fumée pendant le fonctionnement du chauffage, éteignez immédiatement l'appareil pour éviter un incendie, consultez votre revendeur et faites inspecter l'appareil avant de le réutiliser.
- Un nombre de tentatives d'allumage supérieur à trois fait courir un risque d'incendie. Si le chauffage ne s'allume pas à la troisième tentative, ne faites pas de tentative supplémentaire et consultez votre revendeur pour programmer une inspection de l'appareil.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, assurez-vous que le sol, devant celui-ci, ne surchauffe pas.
- Ne faites pas fonctionner le chauffage si le réservoir de fioul est sale, afin d'éviter des problèmes d'allumage de combustion impropre.

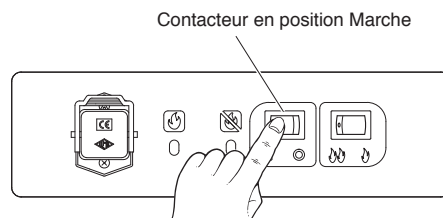
## ■ Procédures d'allumage

### Remarques

- Lors de l'allumage du chauffage, assurez-vous qu'il est allumé correctement et que sa combustion est stable.

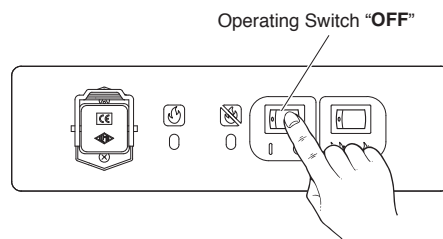
**1** Assurez-vous en observant la jauge qu'il y a suffisamment de fioul dans le réservoir.

**2** Positionnez le commutateur de fonctionnement sur la position Marche et le chauffage s'allumera au bout de cinq secondes environ.



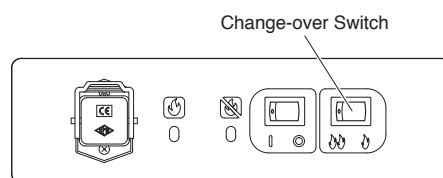
### Si l'allumage ne se fait pas, réessayez en procédant comme suit

Arrêtez l'appareil. Attendez que le témoin de fonctionnement s'éteigne. Une fois le témoin éteint, refaites l'étape 2 ci-dessus. **NE PAS ESSAYER D'ALLUMER LE CHAUFFAGE PLUS DE TROIS FOIS DE SUITE POUR ÉVITER UN INCENDIE.**



## ■ Changement d'allure de combustion

L'appareil est doté de deux allures de combustion qui peuvent être sélectionnées à l'aide du contacteur correspondant.



## ■ Arrêt de l'appareil



### ATTENTION

- Après arrêt de l'appareil, assurez-vous que la flamme est complètement éteinte avant de laisser le chauffage sans surveillance ou avant de le déplacer ou de le stocker.

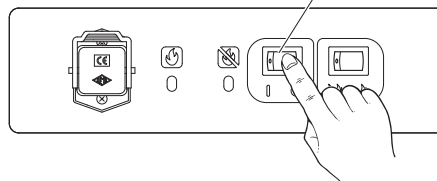
### Remarques

- Avant de débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur, veuillez vous assurer que le moteur d'entrée d'air est arrêté.
- Ne débranchez en aucun cas l'alimentation lorsque le chauffage est en fonctionnement, cela entraînerait un bouchage du gicleur.

Positionnez le commutateur de fonctionnement sur "OFF" et la flamme du chauffage s'éteindra, puis les opérations de refroidissement s'arrêteront aussi automatiquement après trois (3) minutes, et finalement le témoin de fonctionnement s'éteindra.

- Si le chauffage est utilisé pendant une courte période après le remplissage, l'air se trouvant à l'intérieur du tuyau de fioul peut faire vaciller la flamme à l'arrêt du chauffage. Cela n'a rien d'anormal.

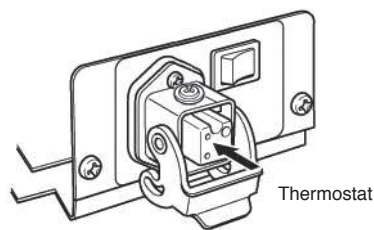
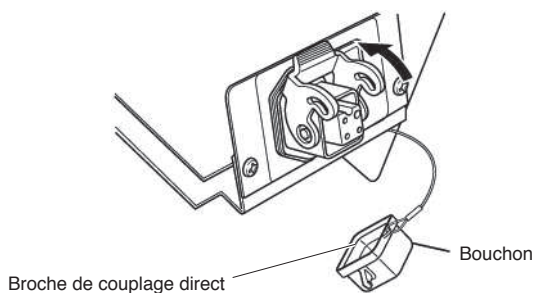
Contacteur en position Arrêt



## 3-3. Connexion du dispositif de commande .....

### Pour connecter le thermostat

Retirez le cache et branchez le connecteur de thermostat (aucun recâblage n'est requis)



**N'oubliez pas de remettre le bouchon en place sauf si le thermostat est connecté au chauffage. Sans ce bouchon, le chauffage ne fonctionnera pas et tous les circuits seront coupés. Il faut donc utiliser la broche de couplage direct dans le bouchon.**

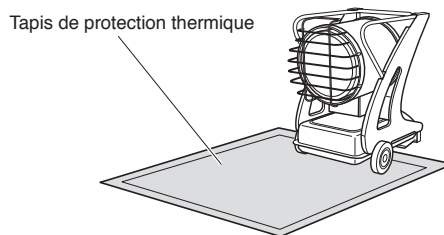


### ATTENTION

- Lorsque le chauffage est contrôlé par un autre dispositif (par un thermostat ou par un minuteur par exemple), il est possible qu'il se mette en marche automatiquement à tout moment.
- Lorsque le chauffage est contrôlé par un autre dispositif, il y a donc lieu d'être très attentif et de veiller à ce qu'il ne se mette pas en marche sans une présence humaine susceptible de remédier à un éventuel problème lors de l'allumage, du fonctionnement ou du refroidissement de l'appareil.
- Lorsque vous utilisez un thermostat, utilisez un thermostat électronique.
- Si un thermostat de type mécanique est utilisé, le fonctionnement MARCHE/ARRÊT devient instable et le radiateur peut s'arrêter en détectant des ratés d'allumage.

## 3-4. Utilisation du tapis de protection thermique .....

Pour éviter tout incendie ou incident inopiné, n'utilisez JAMAIS le chauffage sur un sol combustible sauf si vous vous servez du tapis de protection thermique disponible en option.



## 3-5. Fonctionnement sur générateur .....



### AVERTISSEMENT

- Avant de faire fonctionner le chauffage sur un générateur de courant, assurez-vous que le générateur est bien relié à la terre. L'utilisation d'un générateur sans mise à la terre pourrait entraîner des décharges électriques. Veuillez vous référer à la documentation fournie par le fabricant du générateur.

Le chauffage peut fonctionner dans la plage de tensions de 108 V à 132 V. Avant de raccorder le chauffage au générateur, vérifiez la tension de sortie de ce dernier.

Si la tension n'est pas comprise dans une de ces plages, ne raccordez pas l'appareil au générateur.

## 4 Inspection



### AVERTISSEMENT

- N'intervenez pas sur l'appareil lorsqu'il brûle, lorsqu'il est en fonctionnement, lorsqu'il est chaud ou branché, afin d'éviter tout dommage corporel ou problème.



### ATTENTION

- Avant de procéder à une inspection ou à une intervention, afin d'éviter une décharge électrique, assurez-vous que l'appareil est bien éteint et que le cordon d'alimentation est débranché.
- Lors du nettoyage de l'appareil, portez des gants pour prévenir un risque de blessure.

### Observations

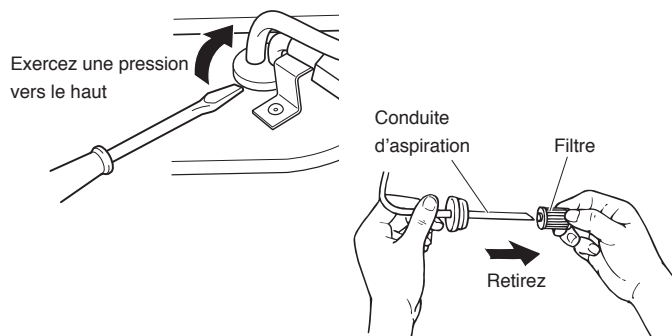
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'appareil ne présente aucun signe de dégradation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé. Faites-le inspecter et réparer par un technicien de SAV qualifié.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'appareil ne présente aucun signe de fuite de carburant. Ne faites pas fonctionner un appareil présentant de tels signes. Faites-le inspecter et réparer par un technicien de SAV qualifié.

## 4-1. Inspection quotidienne .....

### ■ Inspection du filtre et purge de l'eau du réservoir de fioul

#### Contrôle de l'élément filtrant

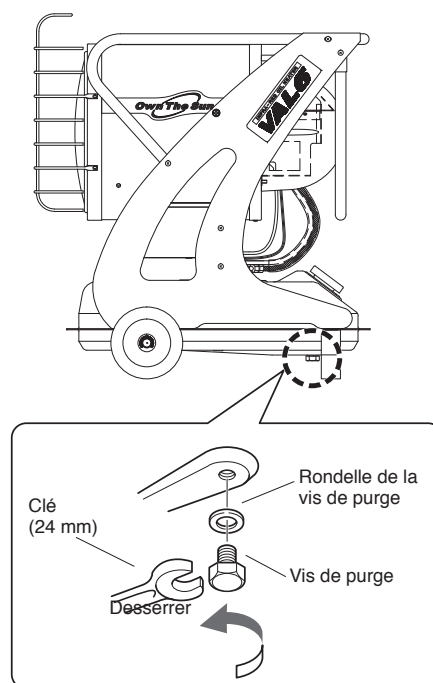
- 1 Retirez le tuyau d'aspiration du réservoir de fioul.
- 2 Si le filtre est sale, remplacez-le par un neuf.
- 3 Fixez le tuyau d'aspiration au réservoir de fioul puis serrez.



#### Purge de l'eau du réservoir de fioul

- 1 Retirez le bouchon du réservoir de fioul et introduisez une pompe à aspiration dans le réservoir.
- 2 Purgez autant de carburant que possible (à l'aide de la pompe aspirante). Veillez à placer le carburant pompé dans un bidon ou autre conteneur agréé dans votre région pour contenir des liquides inflammables tels que le kérosène ou le mazout de type 1.
- 3 Remettez en place et serrez fermement le bouchon du réservoir.
- 4 Préparez un récipient vide d'environ 3 litres (0,7 gallons) de contenance, destiné à recueillir le kérosène et l'eau demeurant dans le réservoir, puis placez ce récipient sous la vis de purge du réservoir.
- 5 N'Servez-vous d'une clé de 24 mm pour retirer la vis de purge et inclinez le réservoir de fioul jusqu'à ce qu'il soit entièrement purgé. (Veillez à ne pas perdre la rondelle de la vis de purge.)
- 6 Remettez en place la rondelle de la vis de purge et resserrez fermement cette vis de sorte que le carburant ne fuie pas du réservoir.

- 7 Essayez le kérosène ou l'eau répandu sur le réservoir et alentour.
- 8 BPrenez soin de vous débarrasser conformément à la réglementation en vigueur du kérosène recueilli dans le récipient vide et des chiffons, etc. utilisés pour essuyer le kérosène répandu, etc. Nettoyez correctement et/ou mettez au rebut le récipient vide, là aussi conformément à la réglementation en vigueur.



### ■ Inspection du contacteur d'inclinaison

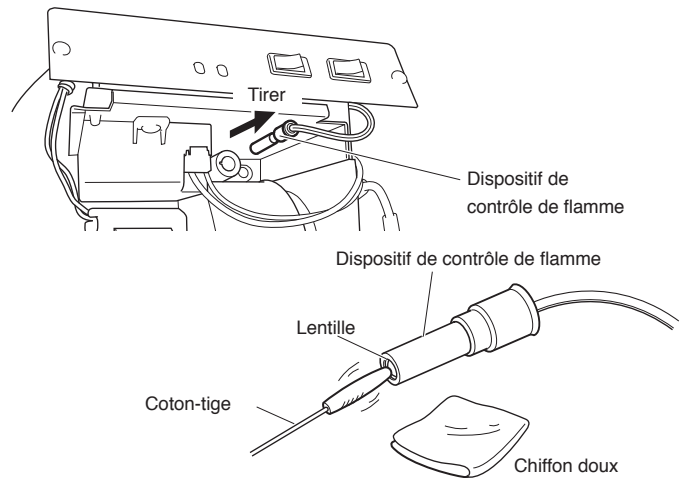
- 1 Pendant que le chauffage fonctionne, tenez la poignée puis agitez le chauffage verticalement puis horizontalement.
- 2 Vérifiez si le contacteur d'inclinaison a automatiquement éteint la flamme.
- 3 Si le contacteur d'inclinaison n'a pas été activé, éteignez le chauffage puis contactez le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté.

## ■ Inspection et nettoyage du dispositif de contrôle de flamme

### Remarques

- Pour déposer le dispositif de contrôle de flamme, tenez-le par son corps, ne tirez pas sur son cordon.

- 1** Retirez le carter du brûleur et le dispositif de contrôle de flamme puis vérifiez si sa lentille est sale ou encrassée.
- 2** Si c'est le cas, nettoyez la surface de la lentille à l'aide d'un coton-tige ou d'un chiffon jusqu'à ce qu'elle soit propre. N'utilisez pas de produit nettoyant de type liquide pour vitre.
- 3** Remettez en place le dispositif de contrôle de flamme. Puis remontez le carter du brûleur à l'aide des deux vis fournies.



## ■ Recherche de saleté ou de poussière sur l'appareil

- 1** Contrôlez la présence de saleté ou de poussière sur l'appareil.
- 2** Si vous constatez la présence de saleté ou de poussière, évacuez-les à l'aide d'un aspirateur ou d'un chiffon doux non abrasif. N'utilisez pas de produit de nettoyage, notamment pas de bombe nettoyante, car ces produits pourraient laisser des résidus ou s'introduire dans le mécanisme du chauffage et être à l'origine d'un incendie, d'un bouchon ou autrement endommager l'appareil.

## 4-2. Inspection périodique .....

Il est nécessaire d'inspecter périodiquement l'appareil, notamment après des périodes d'utilisation soutenue ou intensive, pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et de façon sûre et pour entretien. Faites inspecter le chauffage par votre revendeur au moins deux fois par an.

## 5 Remplacement du gicleur et du fusible



### AVERTISSEMENT

- N'intervenez pas sur l'appareil lorsqu'il brûle, lorsqu'il est en fonctionnement, lorsqu'il est chaud ou branché, afin d'éviter tout problème ou blessure corporelle.

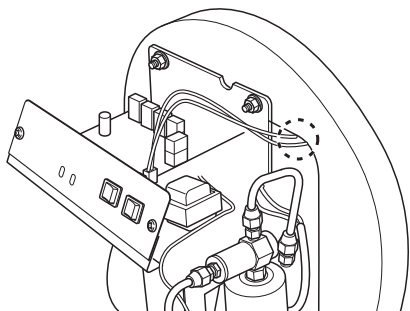


### ATTENTION

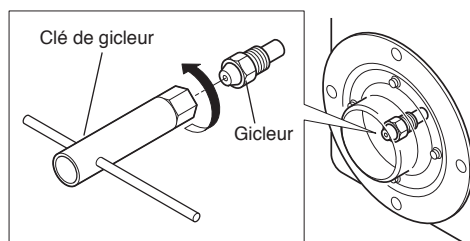
- Avant de procéder à une intervention, afin d'éviter une décharge électrique, assurez-vous que l'appareil est bien éteint et que le cordon d'alimentation est débranché.
- Lors d'une intervention sur l'appareil, portez des gants pour prévenir un risque de blessure.

## ■ Remplacement d'un gicleur

- 1 Dévissez les deux vis de maintien du carter de brûleur et déposez celui-ci.
- 2 Débranchez le fil rouge du système de prévention contre les surchauffes à l'arrière de la base du brûleur.



- 3 Dévissez les trois écrous et déposez l'ensemble brûleur.
- 4 Remplacez le gicleur par un neuf à l'aide de la clé de gicleur fournie.



- 5 Resserrez le gicleur à l'aide de la clé spéciale jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

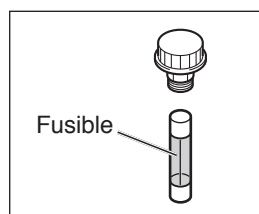
### Remarques

- Faites attention de ne pas toucher les électrodes.

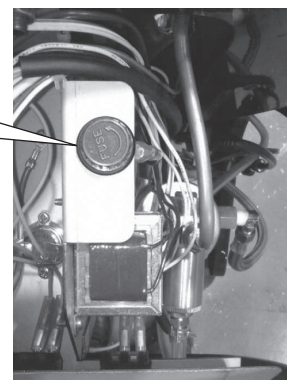
- 6 Remettez en place l'ensemble brûleur à l'aide des trois écrous précédemment retirés.
- 7 Remettez le fil rouge.
- 8 Remettez en place le carter du brûleur à l'aide des deux vis.

## ■ Remplacement d'un fusible

- 1 Dévissez les deux vis de maintien du carter de brûleur et déposez celui-ci.
- 2 Dévissez le capuchon du logement du fusible et retirez ce dernier.
- 3 Remplacez-le par un fusible neuf.
- 4 Remettez en place le capuchon du logement de fusible.
- 5 Remettez en place le carter du brûleur à l'aide des deux vis.



Dévissez le capuchon et retirez le fusible. Vérifiez si le fusible est brûlé.



## 6 Stockage du chauffage



### ATTENTION

- Si le chauffage est stocké et non utilisé pendant une période prolongée, videz le réservoir de fioul pour prévenir toute fuite et un incendie éventuel.

Au moment de stocker l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de ce dernier et/ou de la prise secteur et conservez l'appareil en intérieur pour le préserver de l'humidité.

### Remarques

- Ne stockez pas le fioul pendant les mois d'été pour le réutiliser lors des mois plus froids. L'utilisation de fioul âgé peut endommager l'appareil.

## ■ Lorsque vous rencontrez des problèmes avec votre chauffage, consultez les tableaux ci-après avant de contacter votre revendeur.

Au cas les indications ci-dessous ne vous permettraient pas de résoudre le problème, où si le problème rencontré n'y est pas mentionné, contactez votre revendeur. Décrivez-lui le problème et indiquez-lui le nom du modèle et le numéro de série de l'appareil.

(Pour trouver le numéro de série du chauffage, veuillez consulter la page 17.)

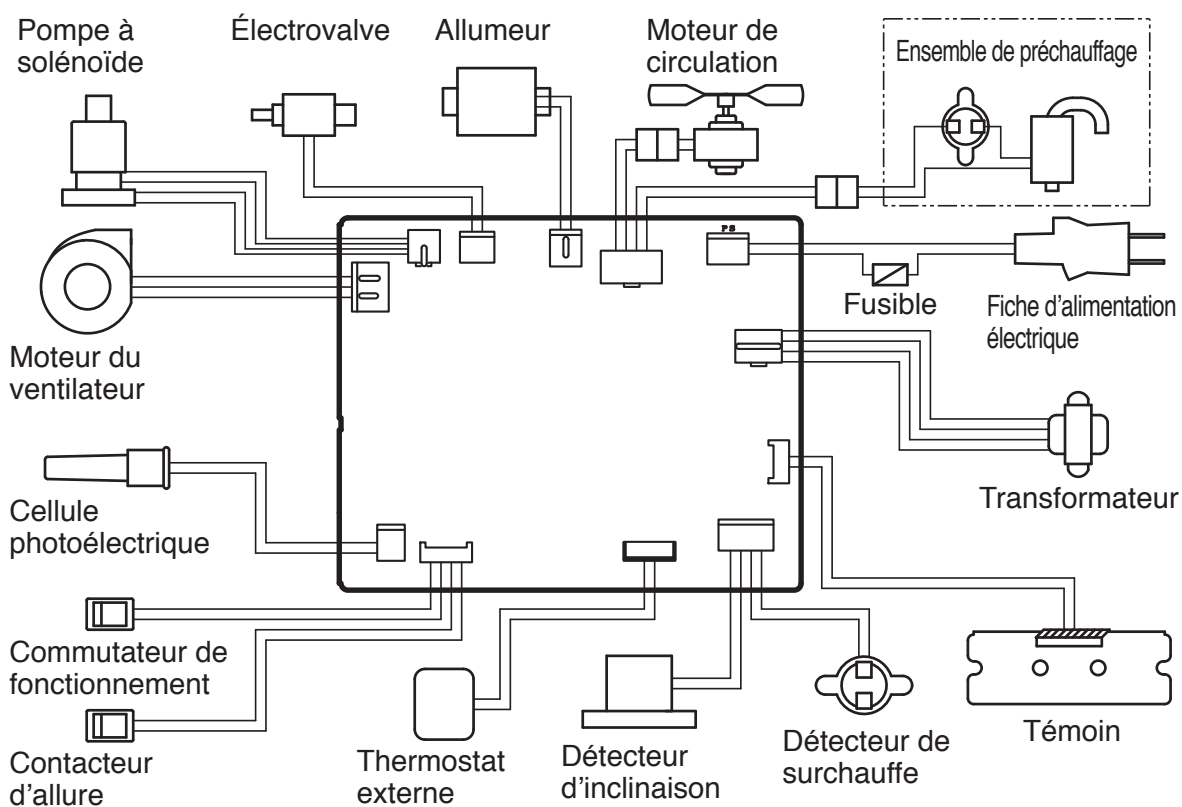
Phénomène	Cause possible	Remède
L'appareil ne démarre pas. (Le témoin de fonctionnement ne s'allume pas.)	Le cordon d'alimentation n'est pas raccordé à une prise secteur. L'alimentation est coupée.	Raccordez le cordon d'alimentation à une prise secteur et contrôlez la présence d'une alimentation électrique.
	Fusible claqué	Remplacez le fusible par un neuf. (Voir page 14.)
L'appareil ne démarre pas. (Le témoin de fonctionnement est allumé.)	Les dispositifs de sécurité sont en action.	Contrôler si la cellule photo reçoit une source de lumière parasite (rayon de soleil, lampe électrique, etc...) et repositionner le générateur de façon à ce qu'aucune lumière parasite ne soit dirigée vers le disque de radiation de chaleur.
La flamme ne s'allume pas.	Absence de fioul dans le réservoir.	Versez du fioul dans le réservoir.
	Il y a de l'eau dans le réservoir de fioul.	Nettoyez le réservoir et remplissez-le de fioul frais/propre.
	L'élément du filtre à carburant est bouché.	Contrôlez l'élément filtrant et remplacez-le par un neuf.
	Le gicleur est bouché.	Remplacez le gicleur par un neuf. (Voir page 14.)
La flamme s'éteint en cours de fonctionnement.	Le carburant n'est pas le bon ou est contaminé	Nettoyez le réservoir et remplissez-le de fioul frais/propre.
	Le dispositif de contrôle de flamme est sale.	Nettoyez le dispositif de contrôle de flamme (Voir page 13.).
	L'élément du filtre à carburant est bouché.	Contrôlez l'élément filtrant et remplacez-le par un neuf.

Si un des phénomènes suivants se produit, ce n'est en général pas un symptôme problématique. Faites un nouveau contrôle avant de contacter votre revendeur.

Phénomène	Explication
Lors de la toute première utilisation, de la fumée ou une odeur se dégage du chauffage.	C'est parce que le fioul brûle en même temps que de la poussière, etc. Ce phénomène disparaît après peu de temps.
Lors de l'allumage ou de l'extinction du chauffage, le brûleur fait du bruit.	Le bruit est causé par la dilatation et la contraction du corps de chauffe avec les changements de température. Cela n'a rien d'anormal.

Type de modèle	VAL6MPX5	<b>Consommation de courant</b>	À l'allumage : 100 W
Type	Radiant/par combustion		Pendant le fonctionnement : 120 W
Système d'allumage	Décharge à haute intensité	<b>Fusible électrique</b>	3 A
Carburant	Kérosène ou fioul pas plus lourd que le n° 2 (diesel)	<b>Niveau sonore de fonctionnement</b>	Forte : 59.4 dB
			Faible : 57.8 dB
Consommation de carburant	Forte : 0.48GAL/h, 1.55 kg/h	<b>Circulation de l'air</b>	110 CFM
	Faible : 0.42GAL/h, 1.38 kg/h		
Production de chaleur	Forte : 67,500 BTU, 19.8 kW	<b>Systèmes de sécurité</b>	• Contacteur d'inclinaison
	Faible : 60,000 BTU, 17.6 kW		• Dispositif de contrôle de flamme
Capacité du réservoir	6.6 gallons		• Protection du système électrique
			• Système de prévention contre les surchauffes
Durée de fonctionnement continu	Forte : 13.7 heures	• Système de détection d'anomalies du moteur de ventilateur	
	Faible : 15.7 heures		
Dimensions (inch)	30.1 (H) × 20.5 (W) × 27.7 (D)	<b>Accessoire</b>	• Gicleur
Poids (réservoir vide)	70.5 lbs, 32 kg		• Élément filtrant
Alimentation électrique	AC 120V (60Hz)		• Clé de gicleur

## Schéma de câblage





# Étiquettes de sécurité

- Les étiquettes de sécurité fournissent des informations importantes pour l'exploitation sans danger de l'appareil de chauffage. Ne retirez pas ces étiquettes; veillez à ce qu'elles ne soient pas endommagées.
- Si une étiquette devient illisible ou est supprimée, remplacez-la par l'étiquette neuve que vous fournira le revendeur.

## Étiquette relative à la chaleur

**Read Owner's manual before using./Veuillez lire le mode d'emploi avant de faire usage de l'appareil.**

**WARNING/AVERTISSEMENT**

- Never repeat switching on and off sequence more than 3 times. In such a case, consult with your distributor. N'essayez pas de commuter l'appareil de chauffage sur marche et arrêt plus de trois fois de suite.
- Never use heater in the presence of flammable or volatile gas such as spray can. Ne jamais utiliser l'appareil de chauffage en présence de produits inflammables ou de gaz inflammables tels que ceux provenant d'aérosols.
- Use only in places free of flammable vapor or high dust content such as chips and wastepaper. Utilisez uniquement l'appareil de chauffage dans les endroits dénués de vapeurs inflammables ou dans les endroits dénués de poussières ou en présence de copeaux de bois, de papiers.
- Never touch heater until heater has cooled off. Ne jamais toucher l'appareil de chauffage tant qu'il n'a pas refroidi.

**CAUTION/PRÉCAUTIONS**

- Keep heater away from flammable materials by 6 feet or more. Maintenez l'appareil de chauffage des matériaux inflammables à au moins 5 pieds.
- Do not use heater in places subject to rain, snow or high temperatures. N'utilisez jamais l'appareil de chauffage dans les endroits où il risque d'être exposé à la pluie, la neige ou à des températures élevées.
- For use on non combustible flooring only. Le chauffage doit être utilisé sur un revêtement de sol non combustible à moins que le tapis ignifuge.
- Never refuel while it is hot, operating or plugged-in condition. Ne ravitaillez jamais l'appareil quand il est encore chaud, quand il est en marche ou qu'il est raccorder à la prise d'alimentation.
- Never move heater while in operation. Ne déplacez jamais l'appareil pendant qu'il est en marche.

**Operation/Fonctionnement**

**START/CHARGEMENT**

Turn operation switch on and combustion will start in about 5 seconds. Mettez l'appareil en marche pour que la combustion démarre environ 5 secondes plus tard.

**STOP/ARRÊT**

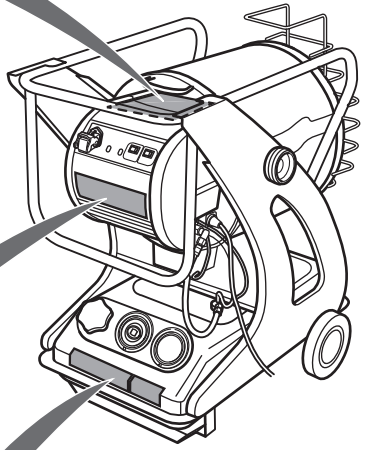
In case of non-ignition, turn switch off and 20s later. Si l'inflammation ne se produit pas, coupez l'alimentation puis réallumez une tentative.

Turn operation switch off and combustion will stop. Arrêtez l'appareil pour que la combustion s'arrête. Operation lamp and blower remain ON for 3 minutes after turning switch off and then stop automatically. La lampe témoin de fonctionnement reste allumée et la soufflerie reste en marche pendant 3 minutes après avoir arrêté l'appareil puis s'arrête automatiquement. Caution: Never plug until heater stops completely. Attention: Ne jamais débrancher avant l'arrêt complet du chauffage.

LAMP/LAMPE TÊMOIN	MEAN (MOYEN) / ACTION (ACTION)
RUN/EN FONCTION (GREEN/VERT)	AIR/PURGE OR FIRING, COOLING (PURGE D'AIR OU PHASE DE REFOUILLISSEMENT)
MISSFIRE/RATES D'ALLUMAGE (RED/ROUGE)	MISSFIRE/RATES D'ALLUMAGE EN RAISON DE FUEL EMPTY OR MANIPULÉMENT DU COMBUSTIBLE OU DE PRÉSENCE D'AIR

High altitude use (over 3000 feet). Air volume must be adjusted accordingly. (more opening of the air-inlet door for the higher altitude). Air ajustement (à régler) en fonction de l'altitude. (Usage à haute altitude - au-dessus de 3000 pieds). Le volume d'air doit être ajusté en conséquence. (Plus grande ouverture du volet d'apport d'air en présence d'une altitude supérieure). Le réglage de l'air se trouve à l'intérieur du capot. The requirements of local authorities having jurisdiction shall be followed. Les conditions imposées par les autorités locales ayant juridiction doivent être suivies.

-> P.E.T. 5 0 3 4 6 - 2 0 2 0 1 3 A



## Étiquette de rappel de danger

**WARNING/AVERTISSEMENT**

Always unplug heater before servicing and checking. Débranchez systématiquement l'appareil de chauffage avant tout entretien et vérification.

**WARNING/AVERTISSEMENT**

Never touch heater until heater has cooled off. Ne touchez jamais l'appareil de chauffage tant qu'il n'a pas refroidi complètement.

**DANGER/DANGER**

Use heater only in well ventilated areas. Utilisez uniquement l'appareil de chauffage dans les endroits parfaitement aérés.

**DANGER/DANGER**

Never use heater where highly flammable vapors are present. N'utilisez jamais l'appareil de chauffage en présence de vapeurs inflammables.

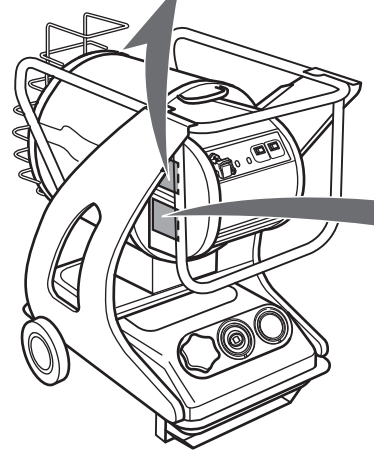
## Étiquette d'avertissement (PP65)

**Warning / Avertissement**

This product can expose you to chemicals including ceramic fiber, which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to [www.PP65Warnings.ca.gov](http://www.PP65Warnings.ca.gov).

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, y compris la fibre de céramique, qui est connue dans l'état de Californie pour provoquer des cancers. Pour plus d'informations, consultez le site [www.PP65Warnings.ca.gov](http://www.PP65Warnings.ca.gov).

P.E.T. 50346-2013A



## Étiquettes d'avertissement lors du remplissage et de la maintenance

**DANGER / DANGER / GEFÄHR / PELIGRO**

Never use gasoline. Ne jamais se servir d'essence. Kein Benzin verwenden! No emplee nunca gasolina.

**MAINTENANCE / ENTRETIEN WARTUNG / MANTENIMIENTO**

FILTER / FILTRE / FILTER / FILTRO

**DANGER/DANGER**

Never plug off until heater tops completely. Ne jamais débrancher avant l'arrêt complet de rechauffer.

Commercial-industrial occupancies only. Occupation à titre commercial ou industriel uniquement.

## Étiquette des caractéristiques techniques

<b>VAL6MPX5</b>	
OUTPUT / Puissance de sortie	H: 67,500BTU/h, 19.8kW L: 60,000BTU/h, 17.6kW
FUEL CONSUMPTION / Consommation de combustible	H: 0.48 GAL/h, 1.55 kg/h L: 0.42 GAL/h, 1.38 kg/h
FUEL OIL / Combustible	Kerosene or Fuel-Oil no heavier than N0.2 (Diesel) / Kerosene ou gasoil.
POWER CONSUMPTION / Puissance consommée	100W with ignition spark / à l'allumage 120W with combustion / en combustion
ELECTRIC REQUIREMENTS / Conditions électriques	120V 60Hz
SERIAL NO. / Numéro de série	50346-
<b>Shizuoka Seiki Co., Ltd.</b>	
The requirements of local authorities having jurisdiction shall be followed. Les conditions imposées par les autorités locales ayant juridiction doivent être suivies.	
Made in Japan	

## Étiquette de précaution relative à la température du sol

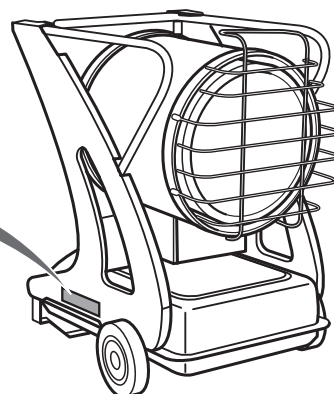
**WARNING / AVERTISSEMENT**

Use the heater with a heat shielding mat on the combustible or heat sensitive floor.

Heat shielding mat [Part# 50300-205001 (1,200 x 1,200 x 3.5mm)] to be placed under the radiation disk to prevent from discoloring or burning the floor.

Utilisez le radiateur avec une protection thermique placée sur le sol, s'il est en matière inflammable ou sensible à la chaleur.

Protection thermique [Part# 50300-205001 (1,200 x 1,200 x 3.5mm)] à placer sous la zone de rayonnement pour éviter que le sol ne soit décoloré ou brûlé.



Français

## **GARANTIE**

### **Appareils de chauffage à infrarouge, série VAL6**

SHIZUOKA SEIKI garantit que ses appareils de chauffage et les pièces qui entrent dans leur fabrication sont dépourvus de défauts de matière et de main d'œuvre pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, sous réserve qu'ils soient installés, utilisés et entretenus conformément aux instructions d'installation et d'entretien, aux consignes de sécurité et aux informations mentionnées sur les étiquettes apposées sur les appareils. Si une pièce se révélait défectueuse au cours de la période limitée de garantie, que ce soit en raison de la matière ou de la main d'œuvre, Shizuoka Seiki, réparera la pièce ou l'appareil concernés, ou les remplacera, cela à sa discrétion.

### **La preuve d'achat et le droit à la garantie doivent être établis au moment du retour d'un appareil.**

\* Une copie de la facture doit être fournie au moment du retour de l'appareil.

### **Demande de garantie**

Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au centre de traitement des garanties, c'est-à-dire au 1-360-226-3637 (pour les États-Unis) ou au 1-424-286-0111 (pour le Canada). Après une conversation téléphonique destinée à évaluer la situation, la meilleure méthode sera choisie.

Cette garantie limitée ne s'applique pas aux appareils de chauffage, aux pièces ni aux rechanges qui ont été endommagés en raison d'une installation incorrecte, d'une mauvaise utilisation, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, d'une négligence, d'une erreur de manipulation, d'un carburant contaminé, d'une modification, d'un emploi dans un environnement ne convenant pas ou d'une usure normale.

La garantie mentionnée ci-dessus est la seule fournie par Shizuoka Seiki ; toutes les autres, qu'elles soient implicites, ou de qualité marchande ou encore d'adéquation à un dessein donné, sont expressément rejetées. Dans le cas où la garantie implicite rejetée ici ne peut pas l'être effectivement du fait des termes de la loi, cette garantie implicite aurait alors la même durée que la garantie applicable définie ci-dessus. Les actions correctives mentionnées plus haut sont les seules qui puissent être envisagées dans le cadre de la garantie. Shizuoka Seiki ne pourra être tenue responsable des dommages directs ou indirects suivants l'achat, la manipulation et l'utilisation des appareils ; en tout état de cause, y compris dans les cas de négligence ou de responsabilité stricte, l'engagement de Shizuoka Seiki ne pourra dépasser le prix d'achat.

Certains États n'autorisent pas que la garantie implicite soit limitée dans le temps ; si vous habitez dans un tel État, la limitation de garantie ne vous concerne probablement pas. Certains États n'acceptent pas que les dommages directs ou indirects soient exclus du cadre de la garantie, ou que la garantie en limite la portée ; si vous habitez dans un tel État, l'exclusion ou limitation dont il est question plus haut, ne vous concernent probablement pas. Cette garantie vous octroie des droits spécifiques mais vous pouvez bénéficier d'autres droits selon l'État dans lequel vous habitez.

---

**SHIZUOKA SEIKI CO., LTD. 1300 Moroi, Fukuroi, Shizuoka-pref 437-1121 Japan**

**Contact au États-Unis 1-360-226-3637**

**Contact au Canada 1-424-286-0111**





## Enregistrement de l'utilisateur

Veillez balayer le code QR ou consulter le site ci-dessous, vous inscrire et remplir le questionnaire afin d'activer la garantie. Vous pourrez également télécharger le manuel d'utilisation ou la nomenclature sur le site internet.



<https://www.shizuoka-seiki.co.jp/english/login>

Manufacturer

**Shizuoka Seiki Co., Ltd.**

1300 Moroi, Fukuroi, Shizuoka-pref 437-1121 Japan  
Tel +81-538-23-3990 Fax +81-538-23-3192

Printed in Japan